

ஓம்

மாணிப்பாய் தந்த மாணிக்கம்

சேர் முத்துக்குமாரசவாமி (க.ப. 1834—1879)

அவர்கள்

வாழ்க்கை வரஸாறு

D.RK
31
1941



ஆக்கியோன்

சின்னத்துரை குமாரசாமி. எம். ஏ.

23 - 1 - 1990

ஓம்

மாணிப்பாய் தந்த (மாணிக்கம்)

சேர் முத்துக்கு மாரசவாமி (க.மி. 1834—1879)

அவர்கள் *

வாழ்க்கை வரலாறு



THE GEM OF MANIPAY

Sir Muthu Coomaraswamy

Biography



ஆக்கியோன்

சின்னத்துரை குமாரசாமி எம். ஏ.



23 - 1 - 1990



சேர் பொன் இராமநாதனின் துச்சமாமஞ்சான
சேர் முத்துக்குமாரசாமி அவர்கள்:

- ★ ஆசியாவிலே முதன் முதலாக பாரிஸ்டர்
பட்டம் பெற்ற கைவர்.
- ★ ஆசியாவிலே முதன்முதலில் “சேர்
பட்டம் பெற்ற கைவர்”
- ★ முதன் முதலில் ஆங்கிலத்தில் கைவ
சித்தாந்தம் பற்றிய நூல்களை வெளி
யிட்டவர்।

சமர்ப்பணம்:-

என் பெற்றேநாகீய

பொன்னம்பலம் சின்னத்துரை,

(சங்க இலாகா உத்தியோகத்தர்)

அன்னம்மா சின்னத்துரை ஆகியோருக்கு
இந்நூலைச் சமர்ப்பிக்கின்றேன்.

வாழ்த்துப்பா

கலாயோகி ஸ்ரீ ஆனந்த குமாரசவாமி அவர்களை இவ்வுலகு
போற்ற ஈன்று தந்த பெரியார் சேர் குமாரசவாமி முத்துக்
குமாரசவாமி அவர்களின் 156வது பிறந்த தின வெளியிடாகிய
“சேர் குமாரசவாமி முத்துக்குமாரசவாமி அவர்கள்

வாழ்க்கை வரலாறு”
நூற் சிறப்புப் பாயிரமாக
“ஸாஹித்ய ஸாகரம்”
யாழிப்பாணம் பிரம்ம ஸ்ரீ. மா. த. ந. வீரமணிசீயர்
அவர்கள் வழங்கிய

சிறப்புப்பாயிரம்

மானிநகர் மாண்புறவே செய்த பேரே!
மகிதலமே போற்றுமுயர் கலா யோகி
மோனமிகு ஆனந்தக் குமாரசவாமி
மோகனத்தன் கலைச்சேவை செய்யத் தந்த
மானமிகு பிதாமுத்துக் குமாரசாமி
மன்னிடுநல் வாழ்க்கைவர லாறு நூலைத்
தானளித்தான் தண்டமிழில் குமாரசாமி
தமிழினியன் குமாரசாமி வாழி! வாழி!

மானிவிசா லாக்ஷ்யோடு குமாரசாமி
மாண்புமிகு பெருந்தவத்தால் ஈன்ற செம்மல்
தேனினும் இனியமுத்துக் குமாரசாமி
தேசத்தில் செய்தொன்று மறக்க லாமோ?
ஞானமிகு செந்தமிழில் சைவம் பக்தி
ஞாலமதில் அரசியலில் ஆண்மீ கத்தில்
ஆனபல சேவைசெய்த அன்னவர் நூல்
ஆக்கினனே குமாரசாமி வாழி! வாழி!

ஆசியாவில் முதன்முதலில் பரிஸ்டர் பட்டம்
அழகான சேர்ப்பட்டம் பெற்ற அன்னை
விசுகலை கல்வியினர் ஞானம் சீலம்
விளங்குநல் ஆனுமையும் விரிந்த சேவை
காசினியில் சேர்முத்துக் குமாரசவாமி
கவின்துணை யாளீந்ற கலா யோகி
தேசதமிழ் ஆனந்தக் குமாரசவாமித்
தனையனை ஈன்றகதை நல்லினருள் நன்றே.

The Chancellor;
Professor T. NADARAJA,
M.A., Ph. D. (Cantab.)
Hon. Litt. D. (Jaffna)
Hon. LL.D. (Colombo)

University of Jaffna,
Thirunelvelly,
Jaffna,
Sri Lanka.
10th December 1989.

In the course of a comparatively short life of forty five years Sir Muthucoomaraswamy (1834 — 1879) blazed trails for his countrymen - and indeed for Asians generally - in many directions.

He had the distinction of being the first non - christian from Asia to be admitted to the English Bar (overcoming many obstacles to achieve that distinction) and he is said to have been the first Asian to receive the honour of a Knighthood. For many years he was the unofficial Leader of the Opposition in the Legislative Council. He also published English translations of Pali and Tamil works; and his influence on his sister's sons, Sir Ponnambalam Ramanathan and Sir Ponnambalam Arunachalam, as guardian and mentor in their formative years was quite considerable.

Mr. S. Kumarasamy M.A. is to be commended for his initiative in writing what is probably the first book on Sir. Muthucoomaraswamy in Tamil. By his pioneer effort he has enabled the younger generation of Tamil - speaking people to get an idea of the work of the most prominent Tamil of his time in Sri Lanka or in India.

T. Nadaraja.

மலேசியா கலாநிதி S. துரைராஜசிங்கம்
அவர்களின்

பாராட்டுரை

"சேர். முத்துகுமாரசவாமி இவ்வேளை இருக்க வேண்டும்!" இதுவே நான் எனது நண்பன் திரு. S. குமாரசாமி M.A. அவர்கள் நல்ல முறையில் எழுதிய வாழ்க்கை வரலாற்று நூலுக்கு பாராட்டுரை வழங்கும் பெரிய பேற்றினைப் பெறும் போது கூற விரும்பும் முன் மொழிதலாகும். எனக்குப் பெருமதிப்புக் கிடைத்தமைக்குக் காரணம் சேர். முத்துகுமாரசாமி அவர்களது வாழ்க்கை வரலாற்றினை முதன் முதலாக நான் எழுதியமையாலும், அவரது தாயுமானவர் பாடல் மொழி பெயர்ப்பைத் தொகுத்துப்பதிப்பித்தமையுமேயாம்.

பெரிதும் வேண்டப்பட்டதாகிய இந்நால் பல காலத்தின் பின்புதான் வெளியாகியுள்ளது. பயன் கருதா சேவை மனப்பான்மையுடனும் மிகுந்த பிரயாசசெய்தனும் இதனை வெளியிடும் ஆசிரியரை நான் பாராட்டுகிறேன். இந்நால் உள்ளடக்கத்தைப் பற்றிக் கூறுவதானால் அது கூறியது கூறுதலாக அமையுமாகையால், இந்தப் பகும் பூத்த குடும்பத்தை நாம் நன்றியறிதலுடன் நினைவுகூற வேண்டுமென்று மட்டும் கூறுகிறேன்.

இந்துசாதனப் பத்திரிகையில், ஆசிரியர் உரையில் சேர். முத்துகுமாரசவாமி அவர்களது மகன் ஆண்த குமாரசவாமிக்கு யாழ் மக்கள் அளித்த வரவேற்புப் பத்திரத்தில், யாழ் மக்கள் தமது உணர்ச்சிகளை வெளிப்படுத்திக் காட்டும் போது திரு. ஆண்த குமாரசவாமி அவர்கள் இலங்கையிலேயே பிரபல்யமான ஒரு தமிழ்க் குடும்பத்தைச் சேர்ந்தவர் எனப் பெருமை பாரட்டினர் என்று குறிப்பிடப்பட்டிருந்தது. இவரது பேரன் திரு. குமாரசவாமி முதலியார். தந்தை சேர். முத்துகுமாரசவாமி இருவரும் இலங்கைசட்ட சபையில் தமிழர் பிரதிநிதிகளாக விளங்கியவர்கள்.

திரு. பொன் இராமநாதன் (சட்டமா அதிபர்) அவர்களும் திரு. பொன் குமாரசுவாமியும் தமிழர் பிரதிநிதிகளாக சட்டசபையில் விளங்கியவர்கள். இவர்கள் ஆனந்தகுமாரசுவாமியின் மைத்துணர்கள். திரு. பொன் அருணாசலம் பதிவு மா அதிபர். இலங்கை சிவல் சேர்விலில் மிகப் பிரபல்யமானவர். (இலங்கையின் முதலாவது M.A. பட்டதாரி, முதலாவது சிவில் உத்தியோகத்தர்) இவரும் அவரது மைத்துணரே! இவ்வளவு பெருமை மிகக் அங்கத் தவர்களைக் கொண்ட குடும்பத்தைப் போல இலங்கையில் தமிழரிலோ, தமிழரஸ்லாதவரிலோ ஒரு குடும்பம் இல்லை என்ற அளவிற்குத் தனித்துவம் பெற்றது இக்குடும்பம்.

இந்நாலுடன் தொடர்பு கொள்வதில் எனக்குப் பெருமகிழ்ச்சி யளிக்கும் தனிப்பட்ட விடயம் ஒன்று என்னவென்றால் யாழ் சைவ பரிபாலன சபையாரால் நடாத்தப் பெற்ற பண்ணிசைப் போட்டியிலே இந்நாலாகிரியருடைய மகன் என்னால் உபகரிக்கப் பட்ட தங்கப்பதக்கத்தினைப் பெற்றமையாகும்!



மதிப்புரை

சிவ. இராசேந்திரன். J.P. சட்டத்தரணி

(தலைவர் யாழ்ப்பானை சைவப்பியாலன சபை)

ஸழ நாட்டின் சிரமென் விளங்கும் மாணிப்பாய்க்குப் பேரும் புக்கும் பெற்றுக் கொடுத்த. பெரியர் சேர். குமாரசுவாமி முத்துக்குமாரசுவாமி. இவரின் வாழ்க்கைச் சிறப்பு இதுவரையும் தமிழில் எழுதப் படாமல் இருந்த பெரும் குறையை, மாணிப்பாய் வாசியாகிய திரு. சி குமாரசாமி அவர்கள் நிவர்த்தி செய்ததையிட்டு நான் பெருமகிழ்ச்சியடைகிறேன். அவரைப் பாராட்டுகிறேன். ஒருஅகில உலகப் பெரியாரின் சர்தையை எழுதுவதென்றால், அது சுலபமான காரியமல்ல.

சேர், குமாரசுவாமி முத்துக்குமாரசுவாமியின் தொண்ணை வாய்ந்த வாழ்க்கைக் குறிப்புகள் பலருக்குத் தெரியாது. ஏனெனில் சரித்திரம் முதல் முதலாக படைத்த உத்தம சைவத் தமிழ் புதல் வன் அவர்தான். அவருக்குப் பின்புதான், அவரின் தவப்புதல்வன் கலாயோகி ஆனந்த குமாரசுவாமி, மருமக்கள் சேர் பொன்னம்பலம் அருணாசலம், சேர் பொன்னம்பலம் இராமநாதன், சேர், அருண சலத்தின் மகன் சேர் அருணாசலம் மகாதேவா, சேர் அருணாசலத் தின் மருமகள் சேர் சங்கரப்பிளை பரராசசிங்கம் போன்ற உறவினர்கள் வாழ்ந்தார்கள். இவர்களில் கடைசியாக வாழ்ந்த இரு பெரியர்களை மட்டுமே எனக்கு நேரில் தெரியும். அவர்கள் எனக்குக் கிட்டிய உறவினர்கள் என்பதே காரணம். இச்சந்ததியாருக்கு சேர் குமாரசுவாமி முத்துக்குமாரசுவாமியைத் தெரியும். வாய்ப்புக் கிடைக்கவில்லை. அவர் 1834-ம் ஆண்டு பிறந்த ஓர் மாபெரும் தமிழன்.

இச்சரிதையை திரு. சி. குமாரசாமி அவர்கள் பல ஆராய்ச்சிகளின் பின்பே எழுதியிருக்கிறார். அதுவும் இரத்தினச் சுருக்கமாக, எனிய நடையில் கவர்ச்சியான முறையில் புத்தக வடிவமாக வரைந்திருக்கின்றார். அவரின் முயற்சி மெச்சத்தக்கது. பின்பற்றக்கூடியது. இச்சந்ததியாருக்கும், வருஷகாலச் சந்ததியாருக்கும் இப்பெரியரை அறி முகப் படுத்தியதற்கு நாங்கள் அவருக்கு கடமைப்பட்டுள்ளோம். சரித்திரங்கள் எவ்வரையும் ஊக்கப்படுத்தக் கூடிய சக்தி வாய்ந்ததான் புகழ் பெற்ற தமிழ் பெரியோர்களின் சரித்திரங்கள் சுட்டாயமாக எழுதப்படவேண்டும். தமிழ் எழுத்தாளர்கள் இப்புணியில் ஆர்வத்துடன் ஈடுபடவேண்டும். அவர்களுக்குத் துணை புரிய இறைவனை பிரார்த்திக்கின்றேன்.

வாழ்க தமிழ் எழுத்தாளர் உலகம்!

அணிந்துரை

பண்புடையார் கட்டுண்டு உலகம் என்ற வண்ணம் பண்பின் தலைப்பிரியப் பழங்குடி ஒன்று யாழ் அத்து நாப்பன் நகராம் மாணியம்பதியில் இருநூறு ஆண்டுக்காலச் சால்புப் பெருமை யுடைத்தாக விளங்கி வருவது சரித்திர சம்பந்தமான்கூற்று.

சிந்தனைச் செம்மையாளர்களாக, ஒழுக்க சீலர்களாக, மக்கட் குபகாரிகளாகப் பயனுள் பசர்ந்து தூய தொண்டாற்றிய நேயர்கள் ஆக வரலாற்றுக்குரியவர்கள் ஆம் தகைமை உடையவர்களாம் இந்த மாணியம்பதிச் செந்தன்மை மகியர்களின் வாழ்க்கை வளம் வெளியிடப்படுதல் இன்றியமையாத பணியாகும்.

பெருங்கீர்த்தி வாய்ந்த பரராசகேரனின் தமிழக ஆட்சி வேளையில் மாவள்ளலாக மகிதலம் மதிக்க வாழ்ந்த மானு முதலி யார் மரபு ஒன்று இலங்கா தீபகம் போர்த்துக்கேயர் வசப்பட்ட காலந்தொட்டு கலாசார விருத்தி மாணிப்பாய் என்னும் பேருரில் நெடிது தொடர்ந்து வருகின்றது.

சிரோடு பேராண்மை சிறந்தவர்கள் வாழையடி வாழையாக வாழ்ந்து தங்கள் தாய் இல்லத்துக்கு மேய எழில் ஈட்டிய வண்ணம் திகழ்ந்தனர்.

நெறிசால் நெடுங்கொடி இதிலே குமாரசவாமி முதலியாரைக் குலக்குரிசிலாக வைத்துக் கொண்டு, பொன்னம்பலவாணேகரர் ஆலயம் அமைத்த பொன்னம்பல முதலியார் அவர்களை நினைவு கூறும் பொழுது, வானகப் பால்வீதி மண்டலத்து விண்மீன்கள் அனைய வீரபுருடர்களின் நாமங்கள் துலங்குகின்றன.

சிமையிலே தனது கலாவிநோதப் புலமையின் பேரூக மகா ராணி அரண்மனை விருந்தினராகும். பெரும் புகழ் பெற்ற நியாய வாதி வீரர் முத்துக்குமாரசவாமி அவர்கள். அன்னாரின் அருந்தவக் குலக்கொழுந்து கலாயோகி ஆனந்தகுமாரசவாமி. சிவாலய தூபகதபோதனர் பொன்னம்பல முதலியார், அரசியற் சிங்கேறு வள்ளல் பொன் இராமநாதன், பஸ் புகழ் படைத்த கலைமாணி வீரர் பொன் அருளை சலம் — என்னே இந்த நெடுங்கொடி மண்ணும் மாமேதைகள் வரிசை!

நயனுடை நன்றிபுரிந்த பயனுடையராகி, சிரோடு பேராண்மை சிறந்தவர்களாகி, கற்றூர் முன் கற்ற செலச் சொல்லும் ஆற்றல் பெற்றவர்களாகி, ஆராய்ந்த கலவியின் அறிவுருவங்களாகி, ஒழுக்கம் வாய்மை, நான் விழுமியவர்களாகி, உலகு பாராட்டும் புகழ் நிலவ வாழ்ந்தவர்கள் இவ்வீரர்கள்.

கைமாறு வேண்டாக் கடப்பாடுடைய பேரவீளர்கள், திரு வுடையவர்கள் கற்று சண்டு மெய்ப்பொருள் அண்டர்களாகி இலங்கிய இவர்கள் - வள்ளுவநாயனர் கொள்கைக்கு எடுத்துக் காட்டாகத் துலங்கிய வகையிலே இலங்கை வரலாற்றின் பெரு நரம்புகளாகவும் இரத்தோட்டக் குழாய்களாகவும் இருக்கின்றார்கள் துணிவுடைமை, கல்வி, தூங்காமை, மனத்திட பத்தின்னியம் மகோந்த வீரர்களாம் இவர்களின் குணுதிசயங்கள்.

அறன் அறிந்து ஆன்ற சொல்லாட்சியுடையவர்கள் நா நலம் உற்றவர்கள். நாமகள் ஆசி பெற்றவர்கள்.

தக்கார் இவர்கள் வரலாற்றை மிக கார்வத்துடன் சிந்தனைக் களஞ்சியமாகச் செந்தமிழிலே அரும் பெறல் அமைப்பாகத், தந் திருக்கும் பண்புதான்யாதெனின் கூறுதும்.

யாதினுமினிய மாணியம் பதியில் வாழுநர் என்றால் இச்சரித் திரபுருடர்கள் அளித்த கீர்த்திக்குரிய புகழ் பொழிந்த மண்ணில் வைகுதல் அரும் பெறல் வாய்ப்பு என்று உணரும் முது கலைமாணி சின்னத்துரை குமாரசவாமி அவர்கள் தொல்காப்பியம் நன்னால் சொல்லும் ஆசான் இலக்கணம் அமைத்தவர். கற்றுக் கற்றவற் றைக் கற்பிக்கும் பொற்பினில் உயர்ச்சி பெற்றவர். நல்வளமாக இல்லத்தரசியும் கலைமாணி - கண்ணியர் கலைக்கூடமாம் இராமநாதன் கல்லூரி, இவ்வரலாற்றுச் செம்மையாளர்களை நினைவுறச் செய்யும் கழகம், அதிபர். சொல்வளம் மல்கும் இல்லம். இதிலே கலை மாண் புலமையாளர்கள் சைவச் சால்புடன் மெய்கண்டகாத்திரங்கள் கைவந்த பேரறிஞர்களின் வரலாறு வரையப் பட்டதே சாலப் பொருந்தும் அனியாகும்.

மாமேதைகளின் வரலாறு மாக்கதை போன்றது. அதை ஆக்கும் ஆசிரியரின் நோக்கமும் அறிவுச் செல்வாக்கும் அம் மேதை களின் செம்மையை உற்றுணர்ந்து அதற்குத்தக நல்லாற்றில் வாழும் தகைமைக்குத் தக அமைந்திருப்பதை இந்நாவிலே நன்னய மாகக் காண்கின்றோம்.

இன்று எங்கள் இனங்கொழுந்தினர் உளங்கொள் வேண்டிய நல்லறிவுக் கொத்தாகத் காணப்படும் இந்நால் இந்நாளில் இன்றி யமையாதது. கல்விக் கூடங்கள், நூல் அகங்கள், வாசிகசாலைகள் அரிய வரலாறுத்தன உரிய முறையிலே பயன்படுத்த வேண்டியது முன்னேற்றத்துக்குரிய முறையாகும்.

சாலச் சிறந்த இந்நாவினை வகுத்த ஆசிரியர் அவர்கள் மேலும் இத்தகைய அறிவுக் களஞ்சியங்களை அமைக்க திருவருள் கைகூட வேண்டுமென்று ஆசி சொல்கின்றோம்.

நம். சிவப்பிரகாஷம்
இந்துசாதனம் — பத்திரதிபர்

சிவமயம்.

முன்னுரை.

பண: வியாழக்குறிஞ்சி.
திருச்சிற்றம்பலம்.

பிடியத னுருவுமை கொள்மிகு கரியது
வடிகொடு தனதடி வழிபடு மவரிடர்
கடிகண பதிவர வருளினன் மிகுகொடை
வடிவினர் பயில்வலி வலமுறை யிறையே
திருச்சிற்றம்பலம்.

மாணிப்பாய் தந்த மாணிக்சமாகத் திகழ்ந்து அகில இலங்கையிலும் புக்ஷ்பரப்பியதோடமையாது இங்கிலாந்திலும் பத் தொண்பதாம் நூற்றுண்டில் வாழ்ந்த கற்றறிந்தோரால் நன்கு மதிக்கப்பட்டவர் சேர். முத்துக்குமாரசவாமி அவர்கள். ஆங்கிலத்தில் நிரம்பியபுலமையும் அதிசயிக்கத்தக்க நாவன்மையும், கலைத்திறனும், ஒருங்கேயமையப் பெற்றதோடு, சைவசமயத்தின் சாததிரநூல்களையும் தோத்திர நூல்களையும் ஆங்கிலத்தில் எழுதியும். திறம்பட உரையாற்றியும், கொழும்பு சட்ட நிருபணசபையில் தமிழ்ப் பிரதிநிதியாகப் பதினேணு ஆண்டுகள் சேவை செய்தவருமான சேர். முத்துக்குமாரசவாமியின் வாழ்க்கையின் ஒரு சில அம்சங்களையும் அவரின் சாதனைகளையும் இக்கால இளைஞர்க்கு அறிய வைப்பதே இந்நாலின் நோக்கமாகும். இப்பெரியார் தனது பேராற்றலால் இங்கிலாந்து தேசத்திலுள்ள தலைசிறந்த அமைச்சர்கள், கவிஞர்கள், அரசியல் வரதிகள் அனைவரையும் கவர்ந்து அவர்களுடன் நட்புக்கொண்டு வாழ்ந்துள்ளார். உதாரணமாக இங்கிலாந்தின் பிரதமர்களான பார்மஸ்ரன் பிரடு (Lord Palmerston) பெஞ்சமின் டில்ரேலி (Benjamin Disraeli) கூற்றன் பிரடு (Lord Houghton) கவிஞர் அல்பிரெட் ரென்சன் (Alfred Tennyson) போன்றோர்களும் பிரான்ஸ் நாட்டு சுக்கரவர்த்தியாகிய 3ம் நெப்போலியனுடனும் தோழமை பூண்டுள்ளார். மேலும் சைவ சமயத்தையும் சைவ சித்தாந்தத்தையும் மேலீந் தேசத்தவர்கள் அறிய வைத்த முன்னேடு இவர்.

இலங்கையில் இப்பெரியாரைப் பற்றிய சில கட்டுரைகளும் சிறு பிரகாங்களும் வெளியான போதிலும் ஆங்கிலத்திலோ அல்லது மிழிலோ ஒரு நூலேனும் இதுவரை வெளிவரசத்து பெருங்கு றையாகும். இக்குறையை நிவர்த்தி செய்ய வேண்டுமென்னும் பெருவிகுப்பத்தினால் நான் இலங்கை வாரென்னி நிலையத்தாருடன்

இவ்விடயம் பற்றித் தொடர்பு கொண்டேன். அவர்கள் மனமு வந்து இப்பெரியார் பற்றி தமிழிலும் ஆங்கிலத்திலும் நான் ஆற்றிய உரைகளை ஓலிப்பதிவு செய்து அன்னார் காலமான தினமான மே மாதம் 4ம் திகதி (110 வது ஆண்டு நிறைவினை முன்னிட்டு) 4 - 5 - 89 ஓலிபரப்பினர்கள். மேலும் தமிழில் ஒரு நூல் எழுதி ஒலை வருங்கால சந்ததியினருக்கு பயன்படலாம் என்றும் ஆலோசனைக்கு எனது நன்றியை தெரிவிக்கிறேன்.

எனது தாய்வழிபாட்டாரான சதுமலை காலஞ்சென்ற வேலுப்பிள்ளை சபாபதிப்பிள்ளை அவர்கள் நான் சிறுவனுக இருந்த காலத்தில் சேர். முத்துக்குமாரசவாமி அரிச்சந்திரன் கதையை இங்கிலாந்தில் நாடகமாக விக்டோரியா மகாராணியார் முன்னிலையில் நடத்து “சேர்”. பட்டம் பெற்றவர் என்று கூறுவதைக் கேட்டுள்ளேன். ஆனால் அவை யெல்லாம் வெறுங்கதையாகவே அன்று எனக்கு புலப்பட்டது.

பின்னர் 1947ம் ஆண்டு கொழும்பிலுள்ள இலங்கைப் பல்கலைக்கழகத்தில் நான் மாணவனாக இருந்த போது கலாயோகி ஆண்த குமாரசவாமி அவர்களது 70வது பிறந்த தினம் “ஜோர்ஜ்” மண்டபத்தில் கொண்டாடப்பட்டது. இவ்வைபவத் திற்கு பல்கலைக்கழக துணைவேந்தரான சேர் ஜவர் ஜெனிங்ஸ் (Sir. Ivor Jennings) தலைமைதாங்கியபோது தமது உரையில் “கலாயோகியின் தந்தையாரான சேர். முத்துக்குமாரசவாமி ஆங்கிலத்தில் சிறந்த நாவன்மையும் கலைத்திறனும் ஒருங்கே கைவரப்பெற்றவர் என்றும் அவர் “The Silver tongued orator of the East” என்றும் புகழப்பட்டவர்” என்று கூறினார். அன்றுதான் நான் எனது பாட்டார் கூறியவற்றின் உண்மையை உணர்ந்தேன்.

மேலும் யாழிப்பாணத்தில் பிறந்தவரும் மலேசியாவில் வசதியடன் வாழ்வரான திரு. S.துரைராஜசிங்கம் அவர்கள் சேர் இராமநாதன் குடும்பத்திலும் சிறப்பாக சேர் முத்துக்குமாரசவாமி குடும்பத்திலும் அதிக மதிப்பும் அன்பும் கொண்டுள்ளவர். இதனால் கலாயோகி ஆண்த குமாரசவாமி அவர்கள் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் போதே அவருடன் தொடர்பு கொண்டு அரிய தகவங்களைச் சேகரித்து அவற்றைத் திரட்டி புகைப்படங்களுடன் ஒரு நூலை ஆங்கிலத்தில் வெளியிட்டுள்ளார். அத்துடனமையாது சைவபரிபாலன சபையால் 1980 ஆம் ஆண்டு நடாத்தப்பட்ட திருமுறைப் பண்ணிகைப் போட்டியில் முதலாம் இடங்களைப் பெற்ற மாணவர்களுக்குத் தங்கப்பதக்கங்களுடன் தாம் வெளியிட்ட மேற் கூறிய பெரியாரின் நால்களையும் அன்பளிப்புச் செய்துள்ளார். திரு.துரைராஜசிங்கம் அவர்களின் சேவை சைவத் தமிழ் மக்களால் பாராட்டப்படவேண்டிய தொன்றாகும்.

இந்துஸ்லீ எழுதுவதற்கு சேர். முத்துக்குமாரசுவாமி வாழ்ந்த காலத்து இங்கிலாந்தில் வெளிவந்த சஞ்சிகைகளையும், தினசரிகளையும் எனக்குப் பார்வையிடத்தந்து உதவியவரும், உற்சாக மூட்டி யவரும்,, யாழ் பல்கலைக்கழக வேந்தரும் விதந்துரை தந்து உதவியவருமான பேராசிரியர் தம்பையா நடராஜா அவர்களுக்கு நான் பெரிதும் கடமைப் பட்டுள்ளேன். மேலும் யாழ். பல்கலைக்கழக நூலகத்தினர் பல நூல்களையும் நான் பார்வையிட அனுமதி தந்து உதவியதற்கும் நன்றி கூறுகிறேன்.

இந்தாலுக்கு அணிந்துரை வழங்கிய சாகித்திய சிரோன்மணி பிரம்மஸீ ந. வீரமணிஜௌயர் அவர்களுக்கும் சைவ பரிபாலன சபைத்தலைவரும் சட்டத் தரணியுமான திரு. சிவ. இராஜேந்திரன் அவர்களுக்கும், இந்து சாதனங் பத்தி ராதிபர் திரு. நம. சிவப்பிரகாசம் அவர்களுக்கும், சையமூத்துப் பிரதிகளைப் பார்வையிட்டு உதவியவருமான திரு. பொ. தி. சம்பந்தப் பிள்ளை B.A. (தலைவர் மாணிப்பாய் இந்துசமய விருத்திச்சங்கம்) அவர்களுக்குக் குறித்த தவணையில் இந்தாலினை அக்ஷிட்டு வழங்கிய சைவ பரிபாலன சபை அச்சகத்தாருக்கும் நன்றி தெரிவிக்கின்றேன்.

இந்தாலினை எழுதும் போது துணையாக இருந்து ஆலோசனை வழங்கிய இராமநாதன் கல்லூரி அதிபரும் உடுவில் “கொத்தணி அதிபருமாகிய திருமதி ஸ்ரீமதி குமாரசாமி B.A. அவர்களுக்கும் நான் கடமைப்பட்டுள்ளேன்.

மேலும் இந்தாலின் குறைகள் இருப்பின் அவற்றை நீக்கி குணங்களைக் கொள்ளுமாறும் வேண்டுகிறேன். ரெட்
சேர் முத்துக்குமாரசுவாமியின் 156 வது தினமான 1990 ஆம் ஆண்டு தை மாதம் 23ம் நாள் இந்தாலினை வெளியிட திருவருள் கூட்டவேண்டுமென்று பிரார்த்திக்கிறேன்.

“ உலகெலாம் உணர்ந்து ஒத்து அரியவன்
நிலவுலாயிய நீர்மலி வேணியன்
அலகில் சோதியன் அம்பலத்தாவோன்
மலர் சிலம்படி வாழ்த்தி வணங்குவாம் ”

“ கல்யாணி ”
ஸோட்டன் வீதி,
மாணிப்பாய்,
இலங்கை கக்கில் வருஷம்
கார்த்திகைமாதம் உ. எ. ஆம் நாள்
12-12-1989

செயலாளர்
(மாணிப்பாய், இந்து சமய
விருத்திச் சங்கம்)

மாணிப்பாய் தந்த மாணிக்கம்

சேர். முத்துக்குமாரசுவாமி

(கி. பி 1834 — 1879)

“ தோன்றிற் புகழோடு தோன்றுக அஃதிலார்
தோன்றலிற் தோன்றுமை நன்று ”

என்றால் என்றால் என்றால் என்றால் தெய்வப் புலமைத் திருவள்ளுவர். ஆங்கில மகாவிலியைய் சேக்ஸ்பியரும் “ சிலர் புகழோடு பிறக்கின்றனர் சிலர் புகழைத் தேடிக் கொள்கின்றனர் சிலருக்கு புகழ் வலிய வந்து அடைகின்றது ”

எனக் குறியுள்ளார். உண்மை! முத்துக்குமாரசுவாமி புகழுடன் பிறந்தார். இலங்கை சட்ட நிருபண சபையில் (Legislative Council) முதலாவது தமிழர் பிரதிநிதியாக கடமையாற்றிய ஆறுமுகநாதபிள்ளை குமாரசுவாமி முதலியாரின் ஒரே மகனாகப் பிறந்தார். முத்துக்குமாரசுவாமியின் கல்வித்திறனும் பேச்சு ஆற்றலும் கலை ஆர்வமும் நடிப்புத்திறனும் அவருக்கு “ சேர் ” பட்டத்திணைப் பெற்றுக் கொடுத்தது. மாட்சிமை தங்கிய விக்டோரியா மகாராணியாரால் “ சேர். பட்டஞ் சூட்டப்பெற்று புகழ் பெற்ற முதாவது சைவப் பெரியார் இவரேயாவர். மேலும், இலங்கையில் மட்டுமல்லாது ஆசியாவிலே சைவ மதத்தைச் சார்ந்த முதலாவது பாரிச்டர் (Barrister) ஆகிப் புகழை அடைத்தார். இவரது ஒரே மகனான கலாயோகி ஆண்ட குமாரசுவாமி கலைக்கு ஆற்றிய சேவையினால் உலகப் புகழ் பெற்றபோது அப்புகழானது அவரை ஈச்செருத்த தந்தையான முத்துக்குமாரசுவாமி அவர்களை வலிய வந்து சேர்த்து அன்றே!

“ தம்மின்தம் மக்கள் அறிவுடைமை மாநிலத்து மன்னுயிர்க் கெல்லாம் இனிது. ”

தந்தை “ சிலர் புகழோடு பிறக்கின்றனர் ”

திரு. ஆறுமுகநாத பிள்ளையின் மகனான குமாரசுவாமி அவர்கள் பருத்தித்துறையைச் சேர்ந்த கெருடாவிலில் பெருமையிக்க

குடும்பத்தில் 1783 ஆம் ஆண்டு பிறந்து, கல்வி கேள்விகளில் ஊக்கங் கொண்டவராய் மிகக் கவர்ச்சியுமடையவராய்க் காணப்பட்டதன்மையினால், அவரின் தமயனுரான் வாரித்தம்பி என்பவர் இவரைக் கொழுப்பிற்கு அழைத்துச்சென்றார் அங்கு ஆங்கிலேயரால் நடாத்தப்பட்ட ஆங்கிலப் பாடசாலையிலே இவரைச் சேர்த்தார். ஆங்கிலத்துடன் தமிழ், வடமொழி இரண்டும் கற்றமையினால் இலங்கை அரசு 1805 ஆம் ஆண்டு இவருக்கு “ முதலியார் ” பட்டத்தை அளித்துக் கொரவித்தது. பின்னர் (Colebrooke-Cameron) கோல்புறூக் கமரன் சீர்திருத்தச் சபையின் சிபார்சினால் உருவாகிய சட்ட நிருபண சபையில் முதலாவது தமிழ்ப்பிரதிநிதி யாக பதவி ஏற்றார். அரசாங்கத்தின் முக்கிய மொழிபெயர்ப்பாளராக திறம்பட விளங்கிய குமாரசுவாமி முதலியார் தேசாதிபதி (Brownrigg) பிரெளன்றிக்கிற்கும் கண்டி மன்னன் ஸ்ரீ விக்கிரம ராஜசிங்கனுக்கும் இடையில் பேச்சாளராக விளங்கியமையினால் அரசன் அதிக துண்புறுத்தல்கள் இல்லாமல் பதவி விலக்கப்பட்டு தமிழ் நாட்டில் உள்ள வேலாருக்கு நாடு கடத்தப்பட்டார். ஸ்ரீ விக்கிரம ராஜசிங்கன் தமிழ் நாட்டை அரசாண்ட நாயக்க வம்சத் தைச் சேர்ந்த மன்ன். அக்காலத்தில் எழுதப்பட்ட கண்டி உடன் படிக்கை சிறப்புப் பெற்றது. அது ஆங்கிலத்திலும் தமிழிலுமே கைச்சாத்திடப்பெற்றதாகும். இது சிறப்பு அம்சமானதொன்றில்லவா?

தேசாதிபதி பிரெளன்றிக் ஆட்சி முடிவுறும் காலத்தில், அவர் குமாரசுவாமி முதலியாருக்கு தங்கப் பதக்கம் அணிவித்து கொரவித்தார். அடுத்து வந்த தேசாதிபதியான பான்ஸ் (Edward Barnes) முதலியாரது சேவையை மெச்சி, கொழுப்புவாழ் இந்துக்களுக்குத் தலைவராக்கினார். ‘இலங்கையில் அடிமை முறையை நீக்கிய பிரதம நீதியரசர் (Sir Alexandar Johnstone) சேர் அலெக்ஸ் ஸாண்டர் ஜோன்ஸ்ரன் தலைமையிலான இயக்கத்தில் குமாரசுவாமி முதலியார் பெரிதும் பங்கெடுத்தார். அக்காலத்தில் அடிமைகள் விலங்குகளைப் போல விலை கூறி விற்கப்பட்டனர். ஒரு ஆண் அடிமை ரூபா 17.00 க்கும் பெண் அடிமை ரூபா 34.00 க்கும் விற்கப்பட்டனர். தற்சமயம் கொம்பனித்தெரு (Slave Island) என வழங்கப்படும் இடத்தில் அடிமைகள் விலை கூற நிறுத்தி வைக்கப்பட்டிருந்தனர். ‘இங்கொருமான முறையை நீக்கிய சேர் அலெக்ஸாந்தர் ஜோன்ஸ்ரனுக்கு அடுத்த படியாக முக்கியத்துவம் பெற்றவர் குமாரசுவாமி முதலியார். இவர் இலங்கையில் ‘Jury’ முறையை நீதி மன்றங்களில் அறிமுகப் படுத்துவதற்கு திரு அலெக்ஸாந்தருக்கு ஊக்கம் கொடுத்தார். இலங்கையில்

அடிமை முறை நீக்கம் செய்யப்பட்டது மேற்கிந்திய நாடுகளிற்கு முன்னதாகும் என்றால் அது முக்கியம் வாய்ந்ததைான்றாகும் ; இவர் தமிழ்மொழியிலும் வடமொழியிலும் பாண்டித்தியம் பெற்று விளங்கியமையால் வடமொழி வாக்கியம் தாங்கிய இலச்சினையை தமது அறிமுக அடையாளமாக (crest) கையாண்டார் ;

“ யதோ தர்ம ஸ்தாதோ ஜெய ” என்பது அந்த வடமொழி வாக்கியம். தர்மம் இருக்கும் இடத்தில் வெற்றி கிடைக்கும் என்பதே இதன் பொருள். இவரது ஒரே மகனை சேர் . முத்துக்குமாரசுவாமியும், பின்னர் அவர் மகனை கலாயோகி ஆன்தகுமாரசுவாமியும், சேர் . பொன் , இராமநாதனும், சேர் : அருணைசலமும் கூட இந்த இலச்சினையை தாழும் கையாண்டனர் :

குமாரசுவாமி முதலியார் மாணிப்பாயில் வசித்த வைரவநாத முதலியாரின் மகளான விசாலாட்சி அம்மையை மனந்து கொழும்பிலுள்ள “ அம்மை ” தோட்டத்தில் வசித்து வந்தார். இவ்வம்மையாரின் முன்னேரான மனத்துங்க முதலியாரின் மகன் பொன்னம்பல முதலியார் சுதுமலை ஸ்ரீ புவனேஸ்வரி அம்பாள் ஆலயத்திற்கு பெரு நிதி செலவு செய்து அதனைப் புனரமைத்தார் என்று வரலாறு கூறுகிறது. இதனால் இவரை மக்கள் “ தர்மவாணி ” பொன்னம்பலம் என அழைத்தனர் -

குமாரசுவாமி தம்பதிகளுக்கு முத்துக்குமாரசுவாமியும் செல்லாச்சி அம்மையும் குழந்தைகள் ஆவர். குமாரசுவாமி முதலியார் 14 . 5 . 1836 இறைவனடி சேர்ந்தார். அப்போது அவருக்கு வயது 52 ஆகும். விசாலாட்சி அம்மையின் தெய்வ பக்தியும் சைவ ஆசார வாழ்க்கையும் தியாக மனப்பான்மையும் பெரிதும் போற்றப்பட வேண்டிய தொன்றாகும். தமது கணவர் காலமான பின்னர், முத்துக்குமாரசுவாமியின் கல்வியில் மிகுந்த கவனம் எடுத்துக் கற்பித்ததோடு, அவர் சிறுபராயத்தில் அடிக்கடி சுகயீனம் அடைந்ததால் கதிர்காமக்கந்தனுக்கு நேர்த்தியும் வைத்து வருடம் தோறும் கொழுப்பிலிருந்து கதிர்காமம் பாதயாத்திரையை மேற்கொண்டு வழிபாடு ஆற்றினார் - இவ்வழிபாட்டினை இவர் இறுதிவரை கைக்கொண்டுள்ளார் - மேலும் தமது ஒரே மகளான செல்லாச்சி அம்மை காலமானதால் அவரது பிள்ளைகளான குமாரசுவாமி, இராமநாதன், அருணைசலம் ஆகியோரையும் வளர்க்க வேண்டிய பொறுப்பையும் தாங்கினார். அதுமட்டுமல்ல அவர்களை கல்விமான்களாக்கி “ அவையைத்து முந்தியிருக்கச் ” செய்தார். மேலும் தமது மகனை சேர் . முத்துக்குமாரசுவாமி இலங்கை மக்களின் திலகமாக விளங்கிய போது,

“ ஈன்ற பொழுதிற் பெரிதுவக்கும் தண்மகளைச்
ஈன்றே எனக் கேட்ட தாய் ”

எனவிக மகிழ்ச்சி அடைந்
தார்: தந்தையை இழந்த குழந்தை பொன்னம்பலம் மிக்க
அன்புடனும் ஆகாவடனும் குமாரசவாமி குடும்பத்தினரால்
எடுத்துச் செல்லப்பட்டு கொழும்பில் சகல சௌபாக்கியங்
கஞ்டனும் வளர்க்கப்பட்டார். பின்னர் அவர்களது மகளாகிய
செல்லாச்சியை மணம் செய்தார். இவர்களது புத்திரர்களே
குமாரசவாமி, இராமநாதன், அருணசலம் ஆவார்கள்.

குமாரசவாமி முதலியார் காலமானபோது தேசாதிபதி
சேர் வில்மட் ஹோட்டன் (Wilmot Horton) சட்டநிருபணசபையில்
பின்வருமாறு மொழிந்தார் “சட்டநிருபணசபையில் அங்கம்
வகித்த குமாரசாமி முதலியாரின் மறைவினால் இச்சபையில் பெரும்
இழப்பு நேர்ந்துள்ளது. அன்னுரின் சேவையை நான் மெச்சுகிறேன்”
குமாரசவாமி முதலியாரின் இடத்திற்கு அவரின் மைத்தனரான
எதிர்மன்ன சிங்க முதலியார் தமிழர் பிரதிநிதியாக சட்டநிருபண
சபையில் நியமிக்கப்பட்டார்.

தான் - “சிலர் புகழைத் தேடிக் கொள்கின்றனர்”

குமாரசவாமி முதலியாரின் மகன் முத்துக்குமாரசவாமி
கொழும்பிலுள்ள முகத்துவாரம் ‘அம்மை’ தோட்டத்தில் 23 ஜூவரி
1834 ல் பிறந்தார். சிறிது காலத்தில் செல்லாச்சி அம்மையார்
எனப் பெயர்தாங்கிய சகோதரி அவருக்குக் கிடைத்தார். சிறு வயதிலேயே தந்தையாரை இவர் இழந்தார் - மூன்று வயது நிரம்பிய
முத்து தமது இளமைக் காலக் கற்றலை விட்டிலும் பின்னர், ‘இராணி’
யின் கல்லூரி என முன்பு அழைக்கப்பட்ட தற்போதய ரேயல்
கல்லூரியிலும் படிக்கலானார் - அங்கு ஆங்கிலம் தமிழ் இலத்தீன்-
கிரேக்கம், சிங்களம் ஆய மொழிகளைக் கற்றுத்தேறினார் - அதிபரி
எதும் ஆசிரியர்களதும் பாராட்டினைப் பெற்ற ‘முத்து’ பொதுத்
திறமைக்காக வழங்கப்பட்ட (Turnour) ரேனர் பரிசைப் பெற்றார்.
இப்பரிசு பின்னர் தொடர்ச்சியாக இவரின் * நான்கு சந்ததியிற்குக் கிடைத்தது குறிப்பிடத்தக்கது.

* (முத்து) முத்துவின் சகோதரி மகன் சேர். அருணசலம், இவரது
மகன் சேர். மகாதேவா, இவரது மகன் பாலகுமார் (இளைப்பாறிய
கிவில் சேரவில் அதிகாரி. அருணசலம் அவனியு, கொழும்பு.)



Sir. MUTHU COOMARASAMY
சேர். முத்துக்குமாரசவாமி
1834-1879

அவர்களின் மற்றுமோதாற்றுப்

முத்து கல்லூரியை விட்டு விலகியதும் கலாநிதி மக்ஜவா (Dr. Mc Iver) என்பவரிடம் தத்துவமும் ஜெராபிசப் மொழிகளும் நற்றுர். இக்கால கட்டத்தில் இங்கிலாந்திலிருந்து ஸ்ரான்வி பிரேட் (Lord Stanley)' கொழும்பிற்கு வந்தார். அப்போது அவருக்கு ஒரு பகிரங்க வரவேற்பு அளிக்கப்பட்டது. 18 மைதாயிருந்த ஆண்டுள்ள முத்து' ஆங்கில மொழியில் "தமிழ் சமுதாயத்தின் செழிப்பு (The Prosperity OF The Tamil Community) என்ற உரையினைத் திறம்பட நிகழ்த்தினார். இப்பேச்சு வன்மையால், கவரப்பட்ட தேசாதிபதி அண்டர்சன் (Governor Anderson) முத்துவை அரசாங்க சேவையில் எழுத்தாளர் ஆக்னிர் - விரைவிலே முத்து பொள்ள நீதவானுக நியமனம் பெற்றார்.

பின்னர் இப்பதவியிலிருந்தும் விலகி சட்டம் பயில விரும்பினார், இதனால் (Sir Richard Morgan) சேர் றிச்காட் மோகன் என்பவரிடம் சட்டம் படிக்கலானார். தமது 22 வது வயதில் வழக்கறிஞராகத் திகழ்ந்தார். சட்டம் பயின்று கொண்டிருக்கும் போதே சௌவையாக நூல்களையும் கற்று 'சைவ சிந்தாந்தச் சுருக்கம்' என்ற தலைப்பில் ஆங்கிலக் கட்டுரையை ரேயல் ஏசியாட்டிக் சொசைட்டியில் (Royal Asiatic Society) வாசித்தார். மேலும் 'இந்திய தத்துவம்' என்னும் தலைப்பில் அதே சங்கத்தில் உரை நிகழ்த்தினார். இக்காலத்தில் சட்டநிருபண சபையில் தமிழர் பிரதிநிதியாக விளங்கிய உறவினரான திரு. எதிர்மன்னசிங்கம் முதலியாரின் பதவிக்காலம் முடிவுற்றது. ஆகவே அந்த வெற்றிடத்திற்கு 'முத்து' நியமிக்கப்பட்டார். அப்போது அவருக்கு வயது 27.

1862 ஆம் ஆண்டில் பாரிஸ்டர் ஆவதற்காக முத்து இங்கிலாந்து சென்றார். அங்கு லிங்கன்ஸ் கல்லூரியில் (Lincoln's Inn) சேர முற்பட்டபோது அவருக்கு அனுமதி மறுக்கப்பட்டது. அதாவது கிரீஸ்தவரோ அன்றி யூதரோ மத்திரமே அங்கு சட்டம் படிக்க முடியும். ஆனால் முத்து மனம் தளரவில்லை அந்நாட்டுச் சிரமுகர்களுடன் தமது நிலையினை எடுத்துச் சொல்லியதன் பயனாக அவர் நுழைவுச் சீட்டுப் பெற்றார். அங்கு படித்து அவர் பாரிஸ்டர் ஆனபோது இலங்கையில் மாத்திரமல்ல ஆசியாக்கண்டத் திலேயே முதலாவது தமிழ் சைவ மதத்தவர் என்பது நாம் எல்லோரும் பெருமைப் பட்டத்தக்க ஒரு விடயமாகும்.

இங்கிலாந்தில் இருக்கும் போது இந்து சமய புராண நூலான அரிசங்ந்திர புராணத்தினை இவர் ஆங்கில மொழியில் மொழி

பெயர்த்து அதனை மாட்சிமை தங்கிய மகாராணி விக்டேரியாவுக்கு சமர்ப்பிப்பதற்காக தாம் நேரில் சென்று கையளித்தார்: அம்மொழி பெயர்ப்பு மகாராணியாரின் பாராட்டினைப் பெற்றதோடு, மகாரா ணியாரின் பெருவிருப்புக்குரிய நூல்களாய் விவிலியநால், திருக்கு நளின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்புகளுடன் மூன்றாவது இடத்தைப் பெற்று, அவரது தினசரி வாசிப்பு நூலாக அமைந்தது.

'முத்து' மீண்டும் இலங்கைக்கு வந்து சட்டநிருபணசபையில் தமிழரின் பிரதி நிதியாகக் கடமையாற்றினார். சட்டசபையில் இவர் ஆணிந்த உடை கம்பீரமானதும் தேசிய அமைப்புடையதுமான தாகும். முத்திலிருந்து முழங்கால் வரை நீண்ட கோட்டும் (closed coat) பொன்னிறச் சரிகை போடப்பட்ட தலைப்பாகையும் அணிந்தார். மேலும் அழகான பதக்கம் கொழுவப்பட்ட பவுன் சங்கிலி அவரது கழுத்தை அலங்கரித்தது. அவரின் செறிந்த தாடி நெஞ்சு வரை நீண்டிருந்தது. அவரது ஆங்கிலப்பேச்சு இனிமையானகுரலில் அமைந்திருந்தமையால் கேட்போரை பரவசப்படுத்தியது. மொத்தத் தில் ஒரு இந்திய மகாராஜாவையே அவர் உருவும் நினைவுபடுத்தியது. ஆங்கிலத்தில் தாமாகவே கவிதைகளை இயற்றி அவற்றின் தமது பேச்சுக்களிடையே வழங்கும் ஆற்றல் அவரிடம் இருந்தது. ஒரு சமயம் அரசானது மக்களாது சம்மதத்தைப் பெறுவத் சட்டங்களை உருவாக்கி நடைமுறைப்படுத்த முற்பட்டபோது முத்து அவற்றை எதிர்த்துப் பேசி தடுத்து வைத்தார் - இவரின் பிரதி நிதித்துவத்தால் இலங்கை மக்கள் அதிக பயணதைந்தனர் - மேலும் சட்டசபையில் அங்கம் வகித்த சிங்களப் பிரதிநிதி ஒரு கிறீஸ்தவராணபதியால் முத்து சிங்கள பொத்த மக்களுக்காகவும் குரல் கொடுக்க நேர்த்தது ஆங்கிலேயே அரசு பொதுப் பணத்திலிருந்து கிறிஸ்தவ பாதிரிமார் களையும் தேவாலயங்களையும் பேணுவதற்காக பணத்தவி செய்ததை சேர். முத்து வன்மையாகக் கண்டித்தார். ‘‘ஐயா! நான் கிறீத்தவ னல்லேன் ஆனால் அநீதி எப்பகுதியிலிருந்து வந்தாலும் அதை எதிர்ப பேன், இந்நாட்டிலுள்ள பொத்தர், இந்துக்கள் முஸ்லிம்களின் வரிப் பணத்திலிருந்து கிறீத்தவ தேவாலயங்களையும் பாதிரிமாரையும் பெணிக்காப்பது தருமமன்று’’ எனக் கூறினார். இவ்வெதிர்ப்பினால் அந்நடவடிக்கை கைவிடப்பட்டது.

1867 ஆம் ஆண்டில் தம் இனபற்றுக்களுடன் முத்து இந்தியா வுக்கு யாத்திரை மேற்கொண்டார் ஆலய வழிபாட்டுடன் நின்று விடாது. அவர் சைவ சமய நூல்களையும், சித்தாந்த நூல்களையும் ஒகழித்தார், அப்போது சென்னை உயர் நீதி மன்றத்தில் தமிழ்மூர் வழக்கறிஞராக பதிவுசெய்யச் சென்றார் - அப்போது விவிலிய நூலைத்

.தோட்டுச் சத்தியப் பிரமாணம் செய்யுமாறு பணிக்கப்பட்டார்: இதனை எதிர்த்து வாதாடினார். முத்து சாதாரண சத்தியப்பிரமாணம் (Simple Affirmation) செய்து தமது சமய கொரவத்தைக் காப்பாற்றினார். சிறிது காலத்தின் பின்னர் இத்தொழிலில் வீட்டு அதாவது சமயத்திலும் தமது கவனத்தைத் திருப்பினார்,

“இரண்டாம் தடவையாக ‘முத்து’ தமது 40-வது வயதில் இங்கிலாந்து சென்றபோது தாம் முன்பு மொழிபெயர்த்த அரிச்சந்திரன் கைதையை நாடகமாக்கினார். அதனை ஆங்கிலக் கலைஞர்களின் ஒத்துழைப்புடன் விக்டேரியா மகாராணியார் முன்னிலையின் மேடையேற்றினார். கதாநாயக பாத்திரத்தை முத்து ஏற்றுத் திறம்பட நடித்தபோது மயானகாண்டத்தில் விள்வாமித்திரரின் கோபாவேசத்திற்கு அரிச்சந்திரன் ஆளாகி எற்றுண்டபோது, வீழ்ந்த முத்துவை மகாராணியார் தமது கைகாலால் தூக்கிவிட்டார் என்று பேசப்படுகிறது. கலீத்திறனுக்காகவும் ஆங்கிலப் பேச்சு வன்மைக்காகவும் மகாராணியார் இவருக்கு ‘‘சேர்’’ யட்டத்தினைச் சூட்டி கொரவித்தார். இலங்கையில் மட்டுமல்ல ஆசியரக் கண்டத்திலேயே முதன் முதலில் சேர், பட்டம் பெற்ற சைவ மதத்தவர் முத்துக்குமாரசுவாமி அவர்களேயாவார்.

அரிச்சந்திரன் நாடகம் 5 அங்கங்களைக் கொண்டது முதலாவது அங்கத்தில் 9 காட்சிகள் உண்டு. இரண்டாவது அங்கத்தில் ஒரு காட்சியும், 3 வது அங்கத்தில் 14 காட்சிகளும், 4 வது அங்கத்தில் 3 காட்சியும், 5 வதில் 8 காட்சிகளும் உண்டு. நாடக ஆரம்பத்தில் முன்னுறையாக சேர் முத்துவின் நீண்டதொரு ஆங்கிலக் கட்டுரை விக்டேரியா மகாராணியாருக்குச் சமர்ப்பணமாக அமைகின்றது. நாடகத்தில் கையாளப்பட்ட ஆங்கிலச்சோந்தகள் யார்த்த தரமானவை.

சேர் முத்துக்குமாரசுவாமி அவர்கள் பல வருடங்கள் வண்டன் கலைக்கூடங்களில் இந்தியத் தத்துவம் பற்றியும் இந்து சமயம் பற்றியும் சொற்பொழிவுகள் நடத்தி வந்தார். இச் சொற்பொழிவுகளுக்கு வண்டனில் உள்ள பல கற்றறிந்தோரும் அரசியல்வாதிகளும் கவிஞர்களும் சென்று சிறப்பித்தனர். அவர்களுள் பிரதமர் பாமஸ்டன் (Lord Palmerston) பெஞ்சூமின் (Benjamin Disraeli) கூற்றன் பிரபு (Houghton) புலவர் (Alfred Tennyson) அல்பிரெட் டெனிசன் அவர்கள் மதத்திய ஆலோட் (Mathew Arnold) போன்றேர் பிரசித்தி பெற்றவர்கள். சென்றவர்களுள் (Elizabeth Clay Bee By) எலிசபெத் கிளே பீ பீ என்ற கலை

யாரிவும் மிக்க அழகு வாய்ந்த ஆங்கிலப் பெண்ணும் ஒருவர் ஆவர்: சேர் முத்துவின் சொல்லாம் மிக்க கச்சிதமான பேச்சிலும், ஆண்மையான தோற்றுத்திலும் எலிசபெத் கவரப்பட்டார். நட்பு காதலாக மாறி திருமணத்தில் முடிவுற்றது. சேர் முத்துக்குமாரசவா மிக்கும் எலிசபெத் பீ பீ க்கும் 1875ல் வண்டனில் திருமணம் நடை பெற்ற போது சேர் முத்துவுக்கு வயது 40 எலிசபெத் பீ பிக்கு வயது 26 சேர் முத்துக்குமாரசவாமியும் வேடி முத்துக்குமாரசவாமியும் இலங்கை வந்தபோது அவர்களுக்கு பகிரங்க வரவேற்பு அளிக்கப்பட்டு, தங்கப் பேழையும், தங்கச் சங்கிலியும் பரிசாக மக்கள் வழங்கினர். அவர்கள் கொள்ளுப்பிடிடியிலுள்ள றைன்ஸன்ட் Rheinland என்ற இல்லத்தில் (தற்போது Rheinland Place) வசித்து வந்தனர். சேர் முத்துக்குமாரசவாமி தமிழ் மக்களுக்கும், பெளத்து சிங்கள மக்களுக்கும் சட்ட நிருபணசபையில் தொடர்ந்து பணியாற்றி வந்தார். இவர்களுக்கு 1877ஆம் ஆண்டு August மாதம் ஜூம் திகதி ஆண்தகுமாரசவாமி பிறந்தார். குழந்தைக்கு 2 வயதாக இருக்கும்போது தாயின் சுகவீனம் காரணமாக தாயும் சேயும் இங்கிலாந்து சென்றனர். தாழும் சில மாதங்களில் வண்டன் செல் வதற்குச் சித்தமாய் இருந்தார். ஆனால் விதி சதி செய்து விட்டது. அவர் பிரயாணம் செய்ய இருந்த அத்தினத்திலே காலன் அவர் உயிரைக் கவர்ந்து விட்டான். பிறைட்ஸ் (BRIGHTS DISEASE) நோய் அவரை மாய்த்துவிட்டது. அந்த நாள் 1879-05-04 அப்போது அவருக்கு வயது 45 மட்டுமே!

இலங்கை மக்கள் அதிர்ச்சியுற்றார்கள். 17 ஆண்டுகள் சட்ட சபையில் திறப்படச் சேவையாற்றிய கர்ம வீரரை இலங்கை இழந்தது. மேலும் தன்னிகரில்லாச் செம்மலை தமிழ் இனம் இழந்தது. இலங்கைக்கு பல்லாற்றுலும் புகழ் தேடித்தந்தவரை நாம் பறிகொடுத்தோம்! அதுத்த நாளான மே மாதம் நம் திகதி அவரின் பூதவுடல் மலர் மாலைகளினாலும், மலர் வளையங்களினாலும் அலங்கரிக்கப்பட்டு இரத்தில் ஏற்றப்பட்டு குதிரைகளால் இழுத்துச் செல்லப்பட்டது. நிலப்பாவாடை விரிக்கப்பட்டும் பல பிரமுகர்கள் வெள்ளைக் கொடியை கையில் ஏந்திய வள்ளும் மெல்ல மெல்ல மூன்று மைல் தூரத்தை பூதவுடல் சென்றடைய இரண்டு மணித்தியாலம் எடுத்தது. வெள்ளைக்காரப் பிரமுகர்களும், உத்தியோகத்தரும் இரத்தத்தை பின் தொடர்ந்து மௌனமாய் மயானத்துக்குச் சென்றனர். மயானத்தை அடைந்ததும் பிரதம நிதியரசர் ஸ்ரூவாட் (Chief Justice Stewart) இராணுவின் வழக்கறிஞர் பேடினன்ட் (Ferdinand Q. C.) வழக்கறிஞர் பொன்னம்புலம் இராமநாதனும் வேறுபலரும் சடலத்தை துயர்



வேடி எலிசபெத் குமாரசவாமி

தோய்ந்த முகத்துடன் இரதத்திலிருந்தும் இறக்கி சந்தனக்கட்டை ஈால் அடுக்கப்பட்ட சிதையில் சேர்த்தனர். சைவ முறைப்படி சேர். முத்துக்குமாரசவாமியின் சடலம் தகனஞ் செய்யப்பட்டது*

பொன்னம்பலம் குமாரசவாமி, பொன்னம்பலம் இராமநாதன் பொன்னம்பலம் அருணாசலம் ஆகிய மூவும் தமது தாய்மாமாலை சான் சேர். முத்துக்குமாரசவாமிக்கு நன்றிப்பெருக்குடன் அஞ்சலி செலுத்தினர். சேர். அருணாசலம் கூறுவதாவது, “நான் சிறுவரை இருந்தபோது அவரின் சுறுசுறுப்பான இயல்பினையும், கல்வியில் அவருக்கு இருந்த ஊக்குவித்தல் தன்மையையும் உணர்ந்தேன். விஞ்ஞான பாடத்தினை நாம் கற்றல் அவசியமென்று எம்மை வற்புறுத்தினார். மேலும் ஜப்பான் தேசத்தவரின் முன்மாதிரியை எமக்கு அடிச்சடி கூறி வந்தார்- ஒருசமயம் ஜப்பானியரின் கப்பல் ஒன்று கொழும்புத்துறைமுகத்தில் நின்றபோது எம்மைக் கூட்டிச்சென்று காண்பித்தார். மேலும் கப்பலின் தளபதி முதலியோரை அழைத்து விருந்து அளித்ததை நான் மறக்கமுடிமுடியாது”.

சேர். P. இராமநாதன் அவர்களும் பல தடவைகள் தமது மாமனைரப்பற்றி சட்டநிருபண சபையிலும் பொதுக்கூட்டங்களிலும் வெகுவாகப் புகழ்ந்து பேசியுள்ளார். தமக்கும் தமது சகோதரர்களுக்கும் அவர் வழிகாட்டியாக இருந்தது மட்டுமன்றி கொழும்பிலுள்ள “சுகஸ்தான்” “பொன்கிளர்” என்ற வீடுகளும் தமக்கு அன்றையின் அன்பளிப்புகளே என்று நன்றியுடன் கூறி யுள்ளார்.

சேர் முத்துக்குமாரசவாமி அஞ்சா நெஞ்சம் பஸ்தத்துத் தாமர். அத்துடன் சைவ மனபான்மையும் கொண்டனர். ஆங்கிலேயரால் இவரது பேச்சு வண்மை போற்றப்பட்டதுமன்றி கிழைத்தேய மக்களுள் மிகச்சிறந்த நாவன்மை கொண்டவர் எனப் புகழப்பட்டவர்- (He was the Silver Tongued orator of the East இலங்கை மக்களுக்கு எதிராக அரசு சட்டங்கள் கொண்டு வந்த போதெல்லாம் அவற்றை துணிவுடன் எதிர்த்துத் தடுத்துள்ளார். அநேக ஆங்கிலேய அதிகாரிகள் அவரின் நண்பர்களாக இருந்தும் கடமை

* அக்காலத்தில் சுவைஸ் கால்வாய் அமைக்கப்படாமல் இருந்தமையால் கப்பல்கள் நன்நம்பிக்கை மூன்றைச் சுற்றிச்செல்ல நேர்ந்தது. இதனால் பிரயாணங்கள் பல மாதங்கள் எடுத்தன. இதனால் போலும் வேடி முத்துக்குமாரசவாமி இந்நிகழ்ச்சியில் பங்கு கொள்ள முடியாமற் போய்விட்டது.

உணர்ச்சியால் உந்தப்பட்ட போது அவர் எவ்வரையும் கண்டிக்கத்தவ வில்லை. இத்துணவியும் ஆண்மையும் பின்னால் இவரதுமருக்காகிய சேர். பொன். இராமநாதனுக்கு ஏற்பட்டதில் வியப்பில்லை. சிறந்த சிவ பக்தர் ஆனபடியால் அன்றே இவரது அருந்தவப்புதல்வர் ஆனந்த குமாரசவாமி “சிவநடனம்” பற்றிய ஆய்வுக்கட்டுரையை எழுதிப் புகழ் பெற்றார்.

இரு சமயம் தஞ்சாவூர் மகாராணியார் ஆங்கிலேய அரசு தமக்கு அநீதிகள் செய்துள்ளதாகவும், தமக்கு நீதி வழங்க உதவி செய்ய மாறும் முத்துக்குமாரசவாமியிடம் அருள்பரந்தானந்த சவாமிகள் மூலம் முறையிட்டார். இச்சவாமிகளே சேர். இராமநாதன் சகோதரர்களின் குருவாகவும், கலாநிதி ச. நடேசபிள்ளையின் பாட்டஞகவும் விளங்கியவர். இம்முறைப்பாட்டினை சேர். முத்துக்குமாரசவாமி ஸண்டனிலுள்ள பாராளுமன்றக் குழுவுடன் பரிந்துரைத்து மகாராணியருக்கு நீதி வழங்குவித்தார். யானைத்தந்தத் தினாலும், பொன்னாலும் ஆக்கப்பட்ட அழகான நடராஜர் சிலையொன்றினை மகாராணியார் சேர், முத்துக்குமார சவாமிக்கு நன்றிக்கட்டஞக-வழங்கினார். இச்சிலை இன்றும் கொழும்பில் இவரது உறவினர் ஒருவரது இல்லத்தில் பேணிப் பாதுகாத்து வரப்படுகிறது.

ஸண்டனில் சேர். முத்துக்குமாரசவாமி நீண்டகாலம் பிரபு (Monckton) மொங்டன் (Milnes) மைலன்ஸ், குடும்பத்தினருடன் நட்புப் பூண்டிருந்தார். அப்போது அவர் கடும் சுகவீனமுற்றார் சிறந்த மருத்துவ சிகிச்சை செய்தும் இவர் உயிர் பிழைப்பாரா என்ற ஏக்கம் இவர்களுக்கு ஏற்பட்டிருந்தது. சேர். முத்துக்குமாரசவாமி தமது உடல்நிலையை கண்டு அஞ்சி ஒருக்கால் தாம் ஸண்டனில் இறக்க நேரிட்டின் தமது உடலை ஸண்டன் சம்பிரதாயப் படி நிலத்திற்குள் புதைக்காது. தமிழ் பாரம்பரிய முறைப்படி சைவமுறையில் கிரியைகள் நடத்தி தகனம் செய்ய வேண்டும் என மனதில் கொண்டு, கூட்டன் பிரபுவிடம் தமது விருப்பத்தைத் தெரிவித்தார். அவரது ஆங்கில நண்பரும் இதற்கு சம்மதித்து அவருக்கு அவ்வாறே செய்வதாக வாக்குக் கொடுத்தார். இங்கி லாந்தில் அக்காலத்தில் தகனம் பற்றிய விளக்கம் அம்மக்களுக்கு தெரியாது. எனினும் பிரபு மிகவும் சிரமப்பட்டு கிராமப்புறத்தில் சகல ஆயத்தங்களையும் செய்யச்சித்தமானார். அதிஷ்டவசமாக சேர். முத்துக்குமாரசவாமி நோயின் நின்றும் விடுபட்டார். அப்போது பிரபுவின் குடும்பத்தினர் அடைந்த மகிழ்ச்சிக்கு எல்லை இல்லை! இக்குடும்பத்தினருக்கு சேர். முத்துக்குமாரசவாமி நன்றி

தெரிவித்து அனேக கடிதங்கள் எழுதியுள்ளார். பின்னர் சேர். அருணாசலமும் இக்குடும்பத்துடன் தொடர்பு கொண்டிருந்தார்.

ஸ்ரீலஸ்ரீ ஆறுமுகநாவலர்கள் சேவையை நன்கு உணர்ந்திருந்தார் சேர். முத்துக்குமாரசவாமி. இவர் நாவலரிலும் பார்க்க 12 ஆண்டுகள் இனோயவர். ஒரு சமயம் சட்ட நிருபண சபையில் ஆறுமுகநாவலர் பற்றிக்கூற நேரிட்டபோது இந்துக்களின் சிறந்த சீர்திருத்த வாதியான இந்து’ (The Champion Reformer of the Hindus) என்றும், “வாழ்நாள் முழுவதும் இந்துக்களை கிறிஸ்தவ சமயத்துக்குள் புகவிடாது தடுக்கும் முயற்சியில் ஈடுபட்டுள்ளார்” என்றும் கூறினார். மேலும் 1887ல் யாழ்ப்பாணத்தில் கொள்ளை நோயினாலும் மழையின்மையாலும் பஞ்சம் நிலவியபோது, அரசாங்க ஏஜன்டாக இருந்த (Twynam) மக்களின் கஷ்டத்தைப் புரிந்து கொள்ளாதவராக மக்களிடம் வரிப்பணத்தை அறவிட்டார். அத்துடன் அரசாங்கம் விவசாயிகளுக்கு விதைநெல் வழங்கும்படி கொடுத்த நெல் அவர்களுக்கு சரிவர கிடைக்கவில்லை. சைவ மதத்தைப் போதிப்பதோடு மட்டும் நின்று விடாமல் நாவலர் அவர்கள் இவ்வநிதியை எதிர்த்துப்பிரசாரஞ் செய்தார். இதனால் அரசினர் ஒரு விசாரணைச் சபையை நியமித்தது. ஆனால் அரசாங்க உத்தியோகத்தர்கள் உண்மையைச் சபை அறியாதவாறு தடுத்து விட்டனர். விதை நெல் கிடைத்து விட்டதாக உண்மைக்கு மாறுன பற்றுச்சிட்டுக்கொடும் மக்களிடமிருந்து பெற்றுக் கொண்டனர். இது பற்றி அக்காலத்தில் நடைமுறையிலிருந்த பத்திரிகைகளுக்கு ஸ்ரீலஸ்ரீ ஆறுமுகநாவலர் அவர்கள் பின்வருமாறு எழுதினார். “கமிஷனர் களின் அறிக்கை பொய்யென்பது உங்களுக்குத் தெரியும்; பத்திரிகைக்காரர்களுக்கும் தெரியும். உங்கள் பிரதிநிதியாகிய சேர். முத்துக்குமாரசவாமிக்கும் தெரியும். ஆனால் புதுக்கவர்களுக்கு எப்படித் தெரியும்? வஞ் சனை இல்லாத து கமிஷனர்களுடைய பொய் அறிக்கையில் மயங்கி விட்ட புதுக்கவர்கள் நிடத்தில் முத்துக்குமாரசவாமி யாது செய்யவாம்? ஆயினும் அந்த மகானுபாவர் ஒன்று செய்தார்! அது என்னை? கொழும்பு சட்ட நிருபண சபையிலே ஒரு கேள்வி கேட்டார். அதுதான் என்னை? போன வருஷம் விளைவில்லாததால் இந்த வருஷம் விதை நெல்லுக்கு முட்டுப்படு கின்றது. சனங்களுக்கு விதை நெல் கொடுக்கும்படி அரசாங்கம் கட்டளை செய்ததன்கோடு? அந்தக் கட்டளைப்படி விதை நெல் கொடுக்கப்பட்டதா? எங்கெங்கே கொடுக்கப்பட்டது? அவ்விஷயத்தில் செய்து கொண்ட உடன்படிக்கை என்ன? என்றுதான் கேள்வி: இந்தக் கேள்வி வட்சம் பொன பெறுமே! எப்படி விதை நெல் கொடுப்பவில்லை என்ற உண்மையை நன்கற்ற சேர். முத்துக்குமாரசவாமி இவைனும் உடைய அநீதியையும் பொய்மையையும் புதுக்

சென்று பேச்வேன் ஏங்கி திச்கர்ர் ஒஸ்புசனாகிய ஆங்கள்ன் துப்பத்தை நீக்கும் உபாயம் இதுவெனக் கண்டார். நாவலர் அவர்கள் போய்மயாளரைப் பாடாதவர். மேலும் மேய்மையாளவரையே பாராட்டுவர் என்பது என்டு குறிப்பிடத்தக்கது.

1865 ஆம் ஆண்டளவில் சட்ட நிருபண சபையில் சேர். முத்துக்குமாரகவாமி கல்வி பற்றிய சிந்தனைகளை எழுப்பினார். தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட ஒரு மூடு நியமிக்கப்பட்டு, பள்ளிக்கூடங்களின் செயற்பாடுகளை விசாரித்தது. சேர். நிச்சாட்ட மோகன் அக்குமுவின் தலைவராக இயங்கி இரு ஆண்டுகளின் பின்னர் பாடசாலைகளுக்கான மூடு கலைக்கப்பட்டு பத்தாக கல்வி இலாகா அமைக்கப்பட்டு ஒரு பண்பொளின் கீழ் இயங்க வேண்டும் எனத் தீர்மானித்தது. சேர். பொன் இராபநாதன் சட்ட நிருபண சடையில் மேல்வருமாறு மொழிந்தார். “இச் சீர்திருத்தத்தால் இலங்கையின் கல்வி வளர்ச்சி அதிவேகமாகியது 120 பாடசாலைகளில் 1595 மாணவர்கள் படித்த இடத்தில் இத்தொகை படிப்படியாகக் கூடி 1878 ம் ஆண்டில் 1128 பாடசாலைகளும் 67750 மாணவரும் கல்வி கற்றனர். இவை சேர். முத்துக்குமாரகவாமியின் தீர்க்க தரிசன சேவையோகும்”, அரசாங்கம் ஒரு கல்விப் பணிப்பாளரை கல்விக்குப் பொறுப்பாக நியமிக்க எத்தனைத்த போது அதனை எதிர்த்து ஒரு கல்விச்சபையை நிறுவும் படியும், அச்சபை பணிப்பாளருக்கு ஆலோசனைகளை வழங்கலாம் என்று வாதாடியமையால் வெவ்வேறு இனமக்களின் பிரதி நிதிகளையும் கொண்ட கல்விச்சபை ஏற்படுத்தப்பட்டது. மேலும் இலங்கையில் விஞ்ஞான, தொழில் நுட்பக் கல்வி நிலைப் பங்கள் அமைக்கப்பட்டு விஞ்ஞானக் கல்வியும் தொழிலில் நுட்பக் கல்வியும் மாணவருக்குப் புகட்டப்பட வேண்டுமென்றும் அரசை வற்புறுத்தி வந்தார். அதன் பயனாக ரேயெல் கல்லூரியில் விஞ்ஞான ஆய்வுக் கூடமும், இலங்கை பொறியியல் (Ceylon Technical College) கல்லூரியும் அமைக்கப்பட்டன. இலங்கையில் ஒரு நூதனசாலை வேண்டுமென்று அரசாங்கத்தைத் தூண்டியவரும், புதைபொருள் ஆராச்சித்துறையை ஆரம்பித்து வைத்தவரும் சேர் முத்துக்குமாரகவாமி அவர்களேயாவர். பாடசாலைகளில் விஞ்ஞான பாடங்கள் கற்பிக்கப்பட வேண்டுமென்று பல ஆண்டுகள் முயற்சித்தமையால் இந்தியாவில் விஞ்ஞான பாடம் கற்பித்தல் ஆரம்பிப்பதற்கு முன் எமேயே இலங்கையில் கற்கை நெறி ஆரம்பிக்கப்பட்டு விட்டது.

கவாமி விவேகானந்தர் 1893 ஆம் ஆண்டு அமெரிக்காவில் நடைபெற்ற சர்வசமய மகாநாட்டில் வேதாந்தக் கருத்துக்களை வழங்கினார். ஆனால் அதற்கு ஏறக்குறைய கால் நூற்றுண்டுக்கு முன்னர் சேர் முத்துக்குமாரகவாமி எண்டன் கலைக் கூட்டங்களிலும்

அதீனியத் (ATHENIUM) திலும், இந்திய தத்துவம் பற்றியும், சைவ சித்தாந்தம் பற்றியும் சொற்போழிவங்கள் நிகழ்த்தினார். மேலும் டாக்டர் G.U. போப் அவர்கள் திருவாசகத்தை ஆங்கிலத்தில் மொழி பெயர்த்ததுடன் சைவ சித்தாந்தச் சுருக்கத்தினையும் 1902 ஆம் ஆண்டு வெளியிட்டார். அதற்கு வெகு காலத்திற்கு முன்பே சேர் முத்துக்குமாரகவாமி ரேயெல் ஏசியாட்டிக் (Royal Asiatic Society) ஸௌசைரியிலும், எண்டனிலும் சைவ சித்தாந்தக் கட்டுரைகளை ஆங்கிலத்தில் சமர்ப்பித்தார் என்றால் அவர் முன்னேடுயாக விளங்கினார் என்பதில் ஜயமில்லை.

சேர் முத்துக்குமாரகவாமி சிறந்த சிவபத்தர். தாயுமான் சுவாமிகளது அருட்பாடல்களை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்துள்ளார். ஆனால் அவை வெளியிடப்பட்டாது இருந்ததற்குக் காரணம் அவரது தீமர் மரணம். 150 எண்ணிக்கை கொண்ட சுவாமிகளின் பாடல்களை 17 பிரிவுகளாக வகுத்தார் உத்ம. பரசிவ வணக்கம் சின்மயாநந்த குரு, மெளன்குரு வணக்கம் முதலியன. சில பாடங்களின் மொழிபெயர்ப்புகளை இங்கு தருவாம்.

“காகம் உறவு கலந்து உண்ணக் கண்ணர்

அகண்டாகார சிவபோக மெனும் பேரின்பவென்னாம்

பொங்கித் ததும்பி பூரணமாய் ஏகவுருவாய் கிடக்குதையோ இன்புற்றிட நாம் இனி எடுத்ததேகம் ஸிமுமுன் புசிப்பதற்கு சேர வாரும் செகத்தீரே.”

You have observed the crows eat in company with their Relative

The food of indivisible and preeminent

happiness is over flowing and in one complete form.

Ah! men of the world, flock in crowds

That we might. Relish it before these bodies of ours have dropped off!

பரசிவ வணக்கம்:-

அங்கிங் கெளுத படி எங்கும் பிரகாசமாய் ஆனந்த பூர்த்தியாகி அருளொடு நிறைந்த தெரு தன்னருள் வெரிக்குளே அலிலாண்ட்கோடி யெல்லாம் தங்கும் படிக்கிச்சை வைத்து உயிர்க்குயிராய்த் தழைத்தது எது மனவாக்கினில் தட்டாமல் நின்றது எது? சமயகோடியெல்லாம் தந்தெய்வம் எம் தெய்வம் என்று எதிர் வழக்கிடவும் நின்றது எது?

உங்களும் பேருமூச்சாய் யாத் னும் வள்ளதோரு சித்தாகி இன் யபாய் என்றைக்கும் உள்ளது எது?

மேல் கங்குல் பகலற நின்ற எல்லையுள்ளது எது?

அது கருத்தினிற் கிசைந்ததுவே.

அண்டனவெலாம் மோனவருவாகவும் கருதி அஞ்சலி செய் விற்பாம்.

What is that which, unconfined to this or that spot but in splendour, fulness of joy and grace, pervades all space? what is that which, willing entire millions of worlds, to rest in the space of its Grace, exists as the life of life? what is that which is beyond the reach of thought and words? what is that which stands unaffected, whilst myriads of religions contending claim it to be "Our God" "Their God"? what is that which, whilst this contention spread everywhere exists as a spirit, all powerful, happy, eternal? Again, what is that which has for its abode the region, where neither light nor darkness is found?

That - that alone is agreeable to the mind, let us, viewing all that we see as the display of the form of the unspeakable (Maunam) make obeisance to it.

"அழகான எண்ணங்கள் அழகிய மொழியினுள் பொதிக்கப்படும் போது இரண்டினதும் சேர்க்கையினிலும் அரும்பும் அழகு அதியுன்னத அழகேயாகும்" என திராவிட மொழிகளின் ஒப்பியல் இலக்கணத்தையாத்த கலாநிதி கால்டுவெல் (DR. Caldwell) ஒரு சந்தர்ப்பத்தில் கூறினார். சேர். முத்துக்கு மாரசுவாமி அவர்களது மொழி பெயர் ப்பினையும் இத்தகையது என்றே நாம் கூறவேண்டும். சேர். முத்துக்கு மாரசுவாமி காலமான பின்னர், 1879 ஆம் ஆண்டு மேமாதம் 22ம் திகதி ழூலீஸ் ழூ ஆறுமுகநாவலரின் முயற்சியால் வண்ணை நாவலர் பாடசாலையில் ஒரு பகிரங்கக் கூட்டம் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டது. சென்னைப் பல்கலைக் கழகத்தின் முதலாவது பட்டதாரியாக விளங்கிய சூதுமலையைச் சேர்ந்த கரோல் விஸ்வநாதபிள்ளை தலைமை தாங்கினார். மறைந்த தலைவருக்கு இரங்கல் பேச்சுக்கள் வழங்கப்பட்டன: நாவலர் அவர்கள் எழுந்து காலமான பெரியாரின் உத்தியோக தானத்திற்கு அவரின் மருகராகிய வழக்கறிஞர் பொன் னம்பலம் இராமநாதன் நியமிக்கப்பட வேண்டு மென்று மூன் மொழிந்தார். இதனைத் தஞ்சாவூரில் நீதவானாக இருந்த T.பொன்

னம்பலம்பிள்ளை வழிமொழிந்தார். பொன்னம்பலம் இராமநாதனே இப்பதவிக்கு மிகவும் தகுதி வாய்ந்தவர் என எல்லோரும் கருதி யமையினால் 28 வயது நிரம்பிய அவர் ஏகமனதாகத் தெரிவி செய்யப்பட்டார். இதன் பிரகாரம் தேசாதிபதி லோங்டன் வழக்கறிஞர் பொன்னம்பலம் இராமநாதனை சட்ட நிருபண சபைக்கு நியமனங்கு செய்தார். திரு. கனகரத்தினம் லோட்டன் (கலையரசு சொர்ணவிங்கத்தின் தந்தை) இத்தெரிவிற்கு பெரிதும் உறுதுணையாக இருந்தார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

சேர். முத்துக்குமாரசுவாமி காலமான அதே ஆண்டு கார்த்திகை மாதம் ழூலை ஆறுமுகநாவலரும் புகழுடம்பு. எய்தியமை தமிழ், சைவமக்களுக்கு பெரும் இழப்பாக இருந்தது. அவரின் சமகால அறிஞர்களான திருவாவடுதுறை ஆதீன மகாவித்வான் மீனாட்சிசுந்தரம் பிள்ளையும், நீதவான் சி.வை.தாமோதரம் பிள்ளையும் சமயத்திற்கும் தமிழகும் பெருந் தொண்டாற்றியவர்கள். இத்தகைய செயல்வீரம், அறிவாற்றல் படைத்த வரான சேர் முத்துக்குமாரசுவாமி அவர்களுக்கு அரசாங்கமோ மக்களேசு ஒரு நினைவுச் சின்னம் அமைக்காதிருப்பது மிகவும் வருத்தத்திற்குரிய நிலையாகும்;

கிழைத் தேசங்களில் முதன் முதல் தொடங்கப்பட்ட உதயதாரகை (Morning Star) என்னும் பத்திரிகை சேர் முத்துக்குமாரசுவாமியின் மறைவைப் பற்றி எழுதியது வருமாறு "இலங்காபுரி மகாராசானகிய இராவணேசவரனுடைய சிகரங்களில் விளங்கா நின்ற சூரியப்பிரபை கான்ற நவரத்தின மகுடங்களைக் குரங்கு அரசனு சிய சுக்கிரீபன் பறித்தெடுத்து மானபங்களுக்கு செய்தா னென்ற பழங்கதை போல் மரனேசுவரனு கூற்றுவனும் இலங்கை மங்கையின் சிரேஷ்ட இரத்தினங்களுள் சிறந்து வீளங்கிய ழூ முத்துக்குமாரசுவாமி இரத்தினத்தைப் பறித்தெடுத்து மானபங்களுக்கு செய்து, ஐயோ! எம் இனாஞ் சிங்க மிறப்பதோ! என்னே! என்னே! மேகம் போன் முழங்கிச் சட்டதிட்டங்களின் ஆழம் போய் நிமிர்ந்து, சூழி ஓயாடி, இலங்கை மந்திரத்தவருள் சிறந்த மந்திரத் தலைவரென்று அட்டதிக் கெல்லாம் புகழ் விட்ட இவர் 45 வயதிற் தேகவியோகமாவாரெனக் காத்திருந்தாரெவர்? அவ்விராசதானியிலுள் பெரியோர், சிறியோர், துரைமக்கள் பிரபுக்கள், ஐரோப்பியர் சுதேசராதியோர், எள்ளிட விடமின்றி அவரது வாசநாடினர்..... தேசாதிபதியின் படைத்துணைவர், சட்ட நிருபணசபைப் பிரதிநிதிகள், இராசாங்க மந்திரிமார், சிரேஷ்டநீதிபதியோடு கனிஷ்ட நீதிபதிகள், தாழும் வந்தோம்

வந்திராம் என்று அத்தருணம் முந்திச் சென்றனர். அத்துவக் காத்து பேடினந்து, வல்லங்கள் பேக், சிறின்விச்றன்.....அவருடைய மருமகனை அத்துவக்காத்து இராமநாதர், சுப்பெட்டி தூக்கி நூதனமாயியற்றப் பட்ட பாடை மிதேற்ற, சோட்டுக் குதிரைகள் நில பாவாடை மேல் நடந்து மூன்றுமைல் தூரம் அதை இழுத்துக் கொண்டு.....மயானஞ்சு சென்றவுடன் சிரூட்ட நீதிபதி ஸ்ரூவேற், இராணியின் அத்துவக் காத்து பேடினந்து.....மருமகன் இராமநாதர் கூடி பிரேதப்பெட்டியை இறக்கி, இரண்டு வண்டில் சந்தனக் கட்டடைகள் அடுக்கிய ஈமவிறகின் மேல் வைத்தனர். மந்திராலோசனைச் சபையில் எத்தனையோ பேர்களுடைய வாய்ச் சொல்லிலடங்காச் சேர் முத்துக்குமாரசவா மிச் சிங்கத்தை அக்கினி பகவான் கணத்திற் சாம்பராக்கினான்:

The Author's Speech Was Broadcast On 1st May, 1989 By The S.L.B.C.

“Some are born great,
Some achieve greatness
and some have greatness thrust upon them”

Said William Shakespeare.

Sir Muthu Coomaraswamy was born great ; for, he was the only son of Coomaraswamy Muthaliar who was the first Tamil representative in the Legislative Council. He did achieve greatness in ample measure as he was not only the first Ceylonese to be Knighted but also the first Asian to be honoured as a Knight by H. M. Queen Victoria in the 19th century. Also did he achieve another significant distinction when he was the first Asian (non-christian and non jew) to be made, a Barrister - at - Law of the Lincoln's Inn. Greatness was thrust upon him (of course posthumously) when his only son Dr.Ananda Coomaraswamy achieved world renown for his speeches and writings on Indian art, Ceylonese Art, and the Dance of Siva.

Muthu Coomaraswamy was born in Colombo as the only son of Coomaraswamy Muthaliar and Visalachy of Manipay, on 23rd January 1834. He was educated at the Queen's Academy the future Royal College where he studied English, Tamil

Greek, Latin and Sinhalese. He was awarded the much coveted Turnour Prize as and allround Scholar,which prize was to be won consecutively by the next four generations of his family.

The visit of Lord Stanley to Ceylon was marked by a public reception at which the young Muthu, who was then a boy of eighteen, spoke on the “ Prosperity of the Tamil Community ” Governor Anderson who was present on the occasion was greatly impressed by the young Muthu's eloquence and made him a Cadet in the Ceylon Civil Service, although he was too young. Muthu remained for a short period as a police Magistrate in the Civil Service but soon gave it up to study Law. Sir Richard Morgan, under whom Muthu apprenticed himself as a law student, kindled in the latter the urge to qualify as a full fledged lawyer.

At this time, the Tamil seat in the Legislative Council fell vacant and Muthu who was only 28 years old was appointed to fill the vacancy. His speeches in the Legislative Council were thought - provoking and of a nature that the communities benefitted by his representation. Further, whenever there was native grievance and foreign injustice, he left no stone unturned until the grievances were set aright. Thus he prevented many oppressive Laws intended by the British Government against the Ceylonese.

Muttu's costume in the Legislative Council was dignified and truly nationalistic. He wore a long coat of a plain light colour, more often white, extending from his neck up to his knees, with a gold laced turban on his curly hair which made him look very much a fabled prince of an Eastern land. He wore a gold chain round his neck with a pendant decorated by a star in brilliants and his thick flowing beard reaching almost his chest. Further, his perfect command of the English Language, the intonation and modulation of his musical voice presented altogether a vivid personality; Muttu continued his services in the Legislative Council for a period of seventeen years until his death.

In the year 1862, he went to England and wished to enter the Lincoln's Inn to become a Barrister. But the rules were rather rig-

id and admission was refused as he was neither a Christian nor a Jew. But he was neither to be brow-beaten nor discouraged. He fought his way through, and became a Barrister -at-Law, - thus becoming the first Ceylonese and Asian (non-Christian and non-Jew) Barrister. During his stay in England, he translated into superb prose, the Hindu Purana, Arichandra, the Martyr of truth and dedicated it to Queen Victoria, who admired the work immensely.

Muttu undertook a scholarly trip to India with his relatives in 1867. His chief interests were directed towards the Hindu Religion and its philosophy coupled with pilgrimage to the sacred temples. He was enrolled as an advocate of the Madras High Court and practised there for a short time.

Muttu revisited England in his fortieth year and not only dramatised the Purana Arichandra but also staged the play in English in the presence of Queen Victoria. The Queen was enraptured by the performance and Knighted him in person. Thus Muttu won the distinction of being the first Ceylonese and Asian to be made a Knight (Non-Christian, Non-Jew).

Sir Muttu Coomaraswamy spent his time in London giving learned discourses on Indian philosophy in the Athenium and Arts Council where he made good friends with contemporary leaders of thought and action, such as Lord Palmerston, Benjamin Disraeli, Alfred Tennyson and Lord Houghton. Elizabeth Clay Beeby, a daughter of Mr. William Beeby of Kent took a fancy for Sir Muttu Coomaraswamy's talents as an actor and an orator. She had been a regular visitor to the Arts Council Meetings where the elite of London met. Appreciation turned into friendship which ripened into love and happy matrimony. The marriage was solemnized at the St. Pancreas registry Office on March 18th 1875.

Sir Muttu and Lady Coomaraswamy visited Ceylon after their marriage, and their son Ananda was born in "Rheinland" Colpetty on 22nd August 1877. Sir Muttu resumed his services in the Legislative Council and served his people. Due to the sickness of his wife he sent her and their son to England and planned to join them after some time. But, as Fate would have it

he died on the very day he was to sail for England. He died of Brights' disease. The country was plunged into deep and sorrowful mourning. It was at the height of his fame and career, that he was cut off mercilessly. He died on 4th May 1879.

The three mile carpeted funeral procession from his Colombo residence to the Hindu Cremation ground took two hours. In the wake filed a stream of persons, many holding aloft white flags, including Government officials and European V. I. P's. He was cremated with full Hindu Ceremonial rites. Thus ended the multitudinous and eventful career of Ceylon's foremost Tamil Citizen of the day.

What have we to learn from the services and achievements of Sir Muttu Coomaraswamy? First and foremost his indomitable courage and inexhaustible fund of energy for work. His love for his country and people was so strong that he had to cross swords with some English officials who, otherwise were his friends. This, remarkable characteristic of his was displayed in full measure, by his nephew, Sir Ramanathan, later.

Sir Muttu Coomaraswamy was a pious Hindu who read widely and intensively works on religion and philosophy. At the meetings of the Royal Asiatic Society he had read a paper on Saiva Sithantha long before did Doctor G. U. Pope relay the message of the Saiva Sithantha to the Western world. The translations of the poems of Tayumanavar, a South Indian saint was perhaps his swan-song. Some of the finest lines in these translations, depicting symbolism and imagery in these devotional poems are the following where the divine experience of Thayumanavar finds spontaneous expression. There is an interesting point about Sir Muttu translating these poems for those who found illumination and pleasure from Dr. Ananda Coomaraswamy's famous interpretation of the Dance of Siva. The father, like the son was a worshipper of Natarajah, the Cosmic Dancer.

The translation of "Karunakara Kadavul" is excellent indeed! Each poem begins with the refrain:
Oh God of mercy who performest the dance of illimitable happiness

ess in the half of inconceivable intelligence. Dr. Robert Caldwell, the author of comparative grammar of Dravidian languages says "when beautiful thoughts are couched in beautiful language, there is an additional beauty which springs from the amalgamation of the two" This is remarkably evident from Sir . Muttu Coomaraswamy' s translation of Thayumanavar.

The speeches of Sir . Muttu, delivered in the Legislative Council are worthy of emulation by future Parliamentarians. It is here that we could witness with pleasure and pride the beauty of his rhetorical speeches and the rythmic songs of his own composition delivered extempore.

It should be said to the credit of Sir Muttu that he was instrumental in having the Mahavamsa translated into English as well as inaugurating the Archaeological survey of Ceylon. Also was he responsible for the establishment of a Museum and the introduction of Science in the schools of Ceylon long before such a step was taken even in India.

On 17th August 1879, when the Legislative Council met after his death, the Governor Sir James Longdon paid a tribute to Sir . Muttu Coomaraswamy thus: " I cannot conclude my address upon this occasion without expressing publicly my regret for the loss which this Council and, I may truly say, the colony have sustained in the death of the oldest unofficial member of this Council. Sir . Muttu has attracted the attention of distinguished men in Europe by his learning and ability. He had been specially honoured by our Sovereign (Queen Victoria) and he had won the respect of his colleagues in Council by his talents and unwearying attention he paid to every measure brought forward

.....All his Public Acts bear the stamp of unbending rectitude Those who would serve the people in the Legislative Council may well take a leaf from Sir Muttu Coomaraswamy' s life"

May we rightly and aptly say of Sir Muttu Coomaraswamy that he touched nothing that he did not adorn - " Nullum tettigit quod non ornavit "



கலாயோகி ஆனந்தகுமாரசுவாமி

1877-1947

கலாயோகி ஆனந்தகுமாரசுவாமி

தனயன் “புகழ் அவர் மேஸ் பதிக்கப்படுகிறது”

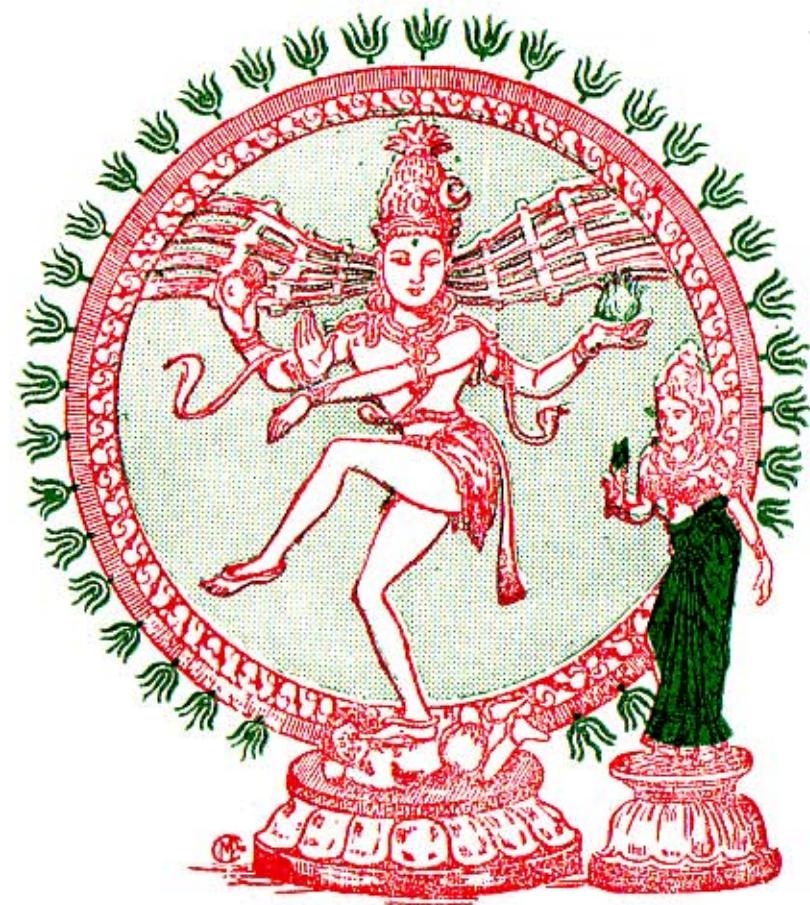
(சி.பி.1877-1947)

ஆனந்தகுமாரசுவாமி சேர். முத்துக்குமாரசுவாமி அவர்களுக்கும் எவிசெபத் பீ பீ என்ற ஆங்கில மாதுவுக்கும் ஒரே மகவாக கொழும்பிலுள்ள கொள்ளுப்பிடிடியில் “றைன்ஸ்டு” என்னும் இல்லத்தில் (Rheinland) 1877ஆம் ஆண்டு ஆகஸ்ட் மாதம் 23 ஆம் திங்டி பிறந்தார். சிறிது காலத்தின் பின்னர் தாயாரின் சுகவீனம் காரணமாக தாயும் சேயுமாக இங்கிலாந்து சென்றனர். அவர்கள் அங்கேயே இருக்கும் போது தந்தையார் கொழும்பில் திடீர் மரணமானார் அப்போது குழந்தை ஆனந்தகுக்கு வயது 02. ஆனந்தர் கல்வி கேள்விகளில் மேம்பட்ட தாயாருடன் வளர்ந்து வருகையில் அவரின் சிறியதாயார் குருவாக அமர்ந்தார். Wycliffe கல்லூரியில் ஆனந்தர் சேர்ந்து விஞ்ஞான பாடங்களை விசேஷமாகக் கற்று வந்தார். ஆறு ஆண்டுகள் கற்றியின்னர் அவர் இலண்டன் பல்கலைக் கழகத்தில் சேர்ந்து விஞ்ஞான மானிப்பட்டத் தேர்வில் (B.Sc Hons) முதல் வகுப்பில் சித்தி அடைந்தார். அவர் கற்ற பாடங்களில் முக்கியமானவை தாவரவியலும் புலிச்சரிதவியலுமாகும். Wycliffe கல்லூரியைத் தேர்ந்தெடுத்ததற்குக் காரணம் அங்கு தாவர உணவு வழங்கப்பட்டமையாலாகும்.

1903 ஆம் ஆண்டு தமது 26 ஆம் வயதில் ஆனந்தர் இலங்கை வந்து கனிப்பொருள் ஆராய்ச்சித் துறையின் தலைவராகப் பணியாற்றி வரும் போது 1903-1906, “தோரியனைற்” (Thorianite) எனும் கனிப் பொருளைக் கண்டு பிடித்தமைக்காக இலண்டன் பல்கலைக்கழகம் அவருக்கு விஞ்ஞான கலாநிதிப் பட்டத்தை வழங்கியது. (Doctor of Science) வழமையாக விஞ்ஞானிகள் தமது கண்டுபிடிப்புகளுக்கு தம் பெயரை ஒத்த நாமம் கொடுப்பது வழக்கம். ஆனால் இவரோ தான் கண்டு பிடித்த கனிப் பொருளுக்கு “தோரியனைட்” என்று பெயரிட்டது வியப்புக்குரியதாகும்! அவர் இலங்கையிலும் இந்தியாவிலும் தங்கியிருக்கும் போது தமது தந்தையினைப் போலவே தலைப்பாகையுடனும், தமிழ்ப் பண்பாட்டு உடையிலுமே காணப்பட்டார். தேசியக் கல்வியில் ஆர்வம் காட்டிய ஆனந்தர் பிரிந்தானிய ஏகாதிபத்தியக் கல்லூரியில் குறைகள் கண்டு அவற்றைக் கண்டிக்குமுகமாகப் பல கட்டுரைகளை எழுதி அர்வ. இவற்றுடன் நில்லாது இந்தியக் கலைகளில் ஊக்கங்காட்டத்

தொடக்கியமையால் 1910 ஆம் ஆண்டு இந்தியா முற்றிலும் சுற் றிப் பார்த்து கலைப் பொக்கிளங்களைச் சேகரித்து அவைபாத்தில் 1911 ஆம் ஆண்டு ஒரு கலைக் கண்காட்சி நடத்தினார். அக்கலைக் கண்காட்சியை இந்தியர் மட்டுமல்ல மேல் நாட்டவரும் கண்டு வியந்தனர். 1914 ஆம் ஆண்டு முதலாம் உலகமகாயத்தும் தொடக்கியமையால் ஆனந்தர் தமது சேகரிப்புகளுடன் அமெரிக்காவிலுள்ள Boston நூதன சாலைக்குச் சென்றார். அங்கு இந்தியக் கலை, இல்லாமியக் கலை போன்றனவைற்றின் ஆராய்வுந் துறைத் தலைவராக 1918 ஆம் ஆண்டு நியமனம் பெற்றார். கலைகளினுடைகள் தத்துவத்தை உணர்த் தலைப்பட்டார் ஆனந்தர். பொஸ்டனில் இருந்து கொண்டுபோன்று மற்றுக்கணக்கான கலைபற்றிய ஆய்வுக் கட்டு ரைகளை உலகிற்கு வழங்கினார். அவற்றுட் சில “இழகு நாடுகளின் செய்தி” “இந்திய விக்கிரகங்கள்” “இந்திய நடனங்கள்” “இந்திய சிறபங்கள்” இந்தியரின் வாழ்க்கையில் கலைகள்” “இந்தியா வினந்தும் இந்தோவிசியாவினந்தும் கலைகளின் வரலாறு” - (இதுவே அவரது மிகப்பெரிய நூல்) “இடைக்கால சிங்களக் கலை” “இவநடனம்” (இந்தாவில் நீத்தத்துவம், கலை, விஞ்ஞானம் மூன்றும் பின்னிப் பின்னைகின்றன) “இரவல் இறகுகள்” “இடங்கையும் இந்தியாவும்.” சிவானந்த நடனங்களையில் சிந்தனைகள் அபூர்வ மானவை. சிவனுக்கு வழங்கப்பட்டபல பெயர்களுள் மிகச் சிறப்புப் பெற்றது. “நடராஜன்” என்பதாகும், “ஆடல் அரசு” அல்லது “கூத் தப்பிரான்” எனப் பொருள்படும். அண்டம் முழுவதுமே அவனின் ஆடல்திருங்கு பல வகை நடனங்களில் அவன் வகைதேர்ந்தமையால் தானே நடித்துத் தானே இரசிகர் குழாழுமாக இருப்பவன். ஏத்தனை வகையான நடனங்களை அவன் புரிந்தாலும் அவற்றின் மூல தத்துவம் ஒன்றே.

சிவனின் பலவகை நடனங்களுள் மூன்றினை முக்கியமாக குறிப்பிட வேண்டும்: முதலாவது மாலையில் இமாலயத்தில் தேவர்கள் முன் ஆடியது. இரண்டாவது தாண்டவ நடனம். இது சிவனுடைய தாமதிய மூர்த்தமான வெறவர், வீரபத்திரர் ஆடும் நடனம். இதில் பத்துக்கைகளுடன் தேவியோடு சூடலையில் ஆடும் நடனம். புவனேஸ் வரம், எல்லோரா, எவிபங்டா ஆகிய இடங்களிலே இந்நடனங்களைக் காட்டும் பழைய சிறபங்கள் உண்டு. மூன்றாவதான் “நாதாந்த நடனம்” தில்லீச் சிதம்பர பொற்சபையில் நடைபெறுவது. தாருகாவனத்தில் நடைபெற்ற யாகத்தினை மையமாகக் கொண்டது. இந்த நடனமே தென்னிந்திய வெங்கலச் சிலைகளாய் அமைந்தது. இவற்றில் பல வகை அமைப்புக்கள் இருப்பினும் மூலாதார கருத்து ஒன்றேயாகும்.



“காலைத்தூங்கி நின்றாடும் தெய்வமே — என்னை கை தூக்கியாள் தெய்வமே! ”.

திருநடனம் பஞ்சகிருத்தியங்களைக் குறிக்கும். சிவஞ்செய் ஜிந் தொழில்களே பஞ்ச கிருத்தியம் எனப்படும். படைத்தல், காத்தல், அழித்தல், மறைத்தல், அருளல் இதனை உண்மை விளக்கத்தில்,

தோற்றந் துடியதனிற்கேயுந் திதியமைப்பிற்
சாற்றியிடு மங்கியிலே சங்கார - முற்றமா
இன்று மலர்ப்பதத்தி லுள்ள திரோத முத்தி
நான்ற மலர்ப்பதத்தே நாடு “

திருவருட் பயன் 9ஆம் அதிகாரத்து 3ஆம் செய்யுள் “திருவாசி” என்பது பிரகிருதியின் நடனமான “ ஊன நடனம் ” என்றும், சிவனின் நடனம் ஞான நடனம் என்றும், ஊனநடனத்தில் ஞான நடனம் நடைபெறுகிறதென்றும், நீ ஞான நடனத்திலுள்ளே பார் ” என்றும் கூறும்

ஊன நடன மொருபா லொரு பாலாம்
ஞான நடந் தானடுவே நாடு

திருமூலரும் இக்கருத்தினை -

எங்குந் திருமேனி எங்குஞ் சிவசக்தி
எங்குஞ் சிதம்பரம் எங்குந் திருநட்டம்
எங்குஞ் சிவமாயிருத்தலால் எங்கெங்குந்
தங்குஞ் சிவனருட் டன்னிலை யாட்டதே.

ஆடிய காலும் அதிற்சிலம் போசையும்
பாடிய பாட்டும் பலவான் நட்டமுங்
கூடிய கோலங் குருபரன் கொண்டாட
தெடியுளே கண்டு தீர்த்தற்ற வாறன்றே.

இதுவே இலட்சியம் தேடியுள்ளே கண்டு பாசத் தலையைத் தீர்த்து விடுதல் உள்ளத்திலே வேறு சிந்தனைக்கு இடங்கொடுக்கலாகாது.

சிவானந்த நடனத்தின் அணிந்துரையில் பிரான்ஸ் நட்டு அறி ஞர் கிருமேயின்ரேஸன்டு, கவிஞர் இரவீந்திரநாதர் போல் ஆனந்த குமாரசுவாமி அவர்களும் ஜீராப்பிய பண்பாட்டிலும் இந்தியப் பண்பாட்டிலும் ஒற்றுமை காண விளைந்தவர்” என கூறுகின்றார்:

இந்தியாவில் மகாத்மா காந்தி தேசிய பொருள்களுக்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்க முன்னரே ஆனந்தர் இந்தியா இலங்கை இலை ஞர்களிடையே தேசிய கலாசாரத்தின் வித்துக்களை ஊன்றி விட டார். இதனால்லே அன்னி பெசன்ட் அம்மையார், இராஜகே பால்ச்சாரியார் (ராஜாஜி) சேர். சி. பி. இராமசாமி ஜயர், கலாநிதி சர்வப்பள்ளி இராதாகிருஷ்ணன் போன்றே கலாயோகியின் சேவையை வானளாவப் புகழ்ந்துள்ளனர்.

“மகன் தந்தைக்கு ஆற்றும் உதவி இவன் தந்தை என்நோற்றுண் கொல் எனுஞ் சொல். எனும் வள்ளுவர் கூற்றுப் போல் முத்துக்கு மாரசவாயிக்கு பெரும் புகழ் திரளாக்குவிந்ததில் வியப்பில்லை யன்றே! புகழ் மிக்க தந்தையைப் போலவே ஆண்தரும் சைவ சித் தாத்தச்சருக்கம், சைவ சமயகுரவர் நால்வர்; கோயில்களில் காணப்படும் வெங்கலச்சிலைகள் போன்றவற்றைப் பற்றி ஆங்கிலத்தில் எழு தியுள்ளார். கலாயோகி அவர்களின் விமர்சனங்களில் சில;- இரவி வர்மா (எமது இல்லங்களில் காணப்படும் சரஸ்வதி, இலக்குமி. தம யந்தி, சகுந்தலைபோன்ற பழைய படங்களை வர்ணத்தில் தீட்டியவர். இவர் 19 ஆம் நூற்றுண்டின் பிறபகுதியில் சேர நாட்டில் வாழ்ந்தவர்)- இவரின் படைப்புக்களில் உண்மையில் தேசியம் முற்றுக பரினமிக்கவில்லை. அதற்கு நல்ல சந்தர்ப்பம் இருந்தும் அதை விவேக மாகவும் முழுமையாகவும் பயன் படுத்தவில்லை- அவரின் கடவுள் படங்களும் இதிகாசத்தில் வரும் வீரரின் படங்களும் ஒரு ஜேராப பியன் கூட தீட்டக்கூடியவை. புனிதமான கடவுள் உருவங்களையும் இதிகாச வீரர்களையும் தீட்டும் போது கற்பணக் குறைவும் இந்திய உணர்வுக்குறைவும் காணப்படுகிறது. இதை அவர்கள் மன்னிக்க முடியாத குறைகளாகும்.

“கலை ஒரு மொழி; அதில் மாற்றங்கள் ஏற்படாவிட்டால் அது இறந்தமொழியாகும் - பேசு மொழிபோல உள்ளிருந்து வரும் உந்தல் களால் தான் மாற்றமடையும். இந்திய கலையின் இலட்சியம் ஒரு காலத்திற்கு மாத்திரமல்ல இந்திய எண்ணங்களின் சேர்க்கை (Synthesis) முழுமையானது!, அது இறந்தகாலம், நிகழ்காலம், எதிர்காலம் மூன்றையும் கொண்டது நாம் பழையனவற்றை அறிப்பதில்லை, அதை வளம் படுத்துகிறோம் (Eradic) இந்திபக் கலையின் வரலாற்றில் பெயர்கள் கிடையாது. இது நன்மைக்கே! வரலாற்று ஆசிரியர் தனது முழுங்கவனத்தையும் முன்னேர்களின் படைப்புக்களில் செலுத்துவார். ஆக்கியான் பெயர்பற்றிக் கவலைப்படுவதில்லை.

கலாயோகி அவர்களின் 70 ஆவது பிறந்ததினம் பொஸ்டனில் சிறப்பாகக் கொண்டாடப்பட்டது. அப்போது அவர் ஆற்றிய உரையில், “நீங்கள் எல்லோரும் இங்கு வந்து என்னைக்கொரவித்த நற்கு நான் உணர்ச்சிவசப்பட்ட நிலையில் நன்றி கூறுகிறேன்- எனது வாழ்நாளில் அரைவாசிக்கு மேலாக நான் பொஸ்டனில் கழித்துள்ளேன். பொஸ்டன் நகரிலுள்ள நூதனசாலையின் நுண்கலைப்பகுதி இயக்குனர்களுக்கும் தர்மகர்த்தாக்களுக்கும் எனது மனப்பூர்வமான நன்றியைத் தெரிவிக்கின்றேன். அவர்கள் எனது ஆராய்வில் எனக்கு பூரண சுதந்திரம் தந்துள்ளனர். ஒரு பொழுதும் தலையிட்டது கிடையாது” ஆதேவேளை ஒன்று கூற விரும்புகிறேன். நான் எனக்கென்று ஒரு தத்து-

வத்தை உருவாக்கவில்லை உண்டாக்கவிரும்பியதுமில்லை ... - இது எனது 70 ஆவது பிறந்த நாள். இத்தருணத்தில் உங்களுக்கு நான் பிரியாவிடை கொல்லும் சந்தர்ப்பம் கிடைத்தது. அதை ஆண்ட விவரியாவிடை கொல்லும் சந்தர்ப்பம் இந்தியா சென்று அமைதியாக வாழவேண்டும் என்பதே எமது திட்டமாகும். இந்தியாவில் எமது மகன் சமஸ்கிருதமும், ஹிந்தி மொழி யும் கற்றுக்கொண்டிருக்கிறார். மகன் இராமநாதனுடன் எமது எஞ்சிய வாழ்நாளைக் கழிக்கவேண்டும் என்பதே எமது விருப்பம் ஆகும். பகிரங்க வைபங்களில் பங்கு கொள்வதை நிறுத்திக்கொள்ள விரும்புகிறேம்.”

இந்த வேளை இலங்கைப் பல்கலைக் கழகத்தின் “ஜோர்ஜ் மண்டபத்தில் ஆண்தரது 70 ஆவது பிறந்த நாள் கொண்டாட்டம் நடைபெற்றது அதில் உப வேந்தர் சேர் ஜவர் ஜெனின்ஸ் தலைமையில் கலாநிதி மலவசேகரா, கலாநிதி (Ludowyk) லுடுவைக், ஆகியோர் கலாயோகியைப் பற்றி உரையாற்றினார்கள்.

இவ்வாறு அவரது 70 ஆவது வயது நிரம்பப் பெற்ற பெருமி தத்தில் மக்கள் கொண்டாட்டங்கள் நிகழ்த்திய சில நாட்களுள் உலகம் போற்றிய கலை மேதை ஆண்தகுமாரசவாயி பூதவுடம் பை நீக்கிப் புகழுடம் பெய்தினார். அவர் இவ்வுகை நீத்த நாள் 1947-09-09 ஆகும். அவர் மறைவு கலையுலகுக்கு மட்டுமல்ல ஆத்மீக உலகுக்கும் பெரு இழப்பாக இருந்தது.

அவர் மறைவின் பின் அவரது மனைவி ஹாசாவும் பிள்ளைகள் இராமநாதனும் இரு கூகோதரிகளும் அமெரிக்காவில் வாழ்கின்றனர். இற்றைக்குச் சில ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் (1965 ஆம் ஆண்டாவில்) திருமதி ஹாசா குமாரசவாயி கணவரின் அஸ்தியைக் கொண்டு இலங்கைக்கும் வந்தார். பின்னர் இந்தியா சென்று அவரது அஸ்தியைக் கங்கையில் திர்வேணி சங்கமத்தில் கரைத்தார். இலங்கைக்கு வந்த போது மானிப்பாய் இந்துக் கல்லூரிக்கும் விஜயம் செய்தார். மறைந்த கலாயோகி ஆண்தகுமாரசவாயியின் நினைவாக இலங்கை அரசு முத்திரை ஒன்றை 1971-11-27 ம் நாள் வெளியிட்டது. இது முதலில் அவரது முதாதையாக வாழ்ந்த ஊராகிய மானிப்பாய் தபால் நிலையத்தில் வெளியிடப்பட்டது. மேலும் கொழும்பு நகரிலுள்ள ஒரு முக்கிய வீதிக்கு (Greenpath) ஆண்தகுமாரசவாயி மாவத்தை எனப் பெயரிட்டனர். அத்துடன் யாழ் பல்கலைக்கழக விடுதி, யொன்றுக்கும் அவரது நாமம் சூட்டப்பட்டது.

(Eric Hill) எரிக்கில் என்ற மேல் நாட்டவர் தமது சுயச்சினை யில், “வில்லியம் ரோத்தென்ஸ்டின் (William Rothenstein) என்பவர் என்னை ஒருவருக்கு அறிமுகம் செய்து வைத்தார். அவரது செல்வாக்கும்- தாக்கமும் என்னில் நன்றாகப் பதிந்துள்ளன. சிலர் வாழ்க்கையின் யதார்த்தங்களையும் சமயத்தையும் பற்றி எழுதினார்கள் சிலர் சிறந்த தெவௌன் ஆங்கிலம் எழுதினார்கள். சிலர் ஹாஸ் யமாக் எழுதினார்கள். வேறுசிலர் தத்துவத்தினையும் பாலியலைச் சித்தரிக்கும் சிறபங்கள் பற்றி எழுதினார்கள். வேறும் சிலர் அன்புள்ளம் படைத்தவராகக் காணப்பட்டனர். ஆனால் இவை எல்லாம் சேர்ந்து ஒருவராக கலாயோகி ஆனந்தகுமாரசுவாமியைத் தவிர வேறுயாசையும் நான் காணவில்லை. தத்துவம், சமயம், கலை விஞ்ஞானம் எல்லாம் ஒருங்கே அமையும்படி எழுதிய வேறு ஒரு வரை நான் காணவில்லை” என்று குறிப்பிடுகிறார்.

இன்றும் மேல் நாட்டவர்கள் கலாயோகியின் ஆக்கங்களைப் பரப்புவதில் ஈடுபட்டிருக்கிறார்கள். சமய ஒப்பியல் சஞ்சிகை (Studies in Comparative Religion) யில் பிரெஞ்சு அறிஞர் ஷான், பிரமல ஆங்கில அறிஞர் Marco pallis, வித்தோல் பெரி, (Whitall Perry) முதலியோர் இச்சஞ்சிகையை நடாத்துவிற்கன் New York நகரின் இருதய சத்திர வைத்திய நிபுணராக கலாயோகியின் ஒரே மகன் ஜிராமநாதன் குமாரசுவாமியும் தந்தையாரது கலைத்துறை கொண்டவர். இவர் இச்சஞ்சிகையில் பகவத்கீதை மற்றும் சமய ஒப்பீடுகள் பற்றி எழுதியுள்ளார். இத்தகைய பெரியார்கள் எமக்கு விட்டுச் சென்ற கலைப்பொக்கிசங்களை நாம் தக்க வழியில் பேணிக் காத்தல் அவசியம் அல்லாவா? இப்பெரியார்கள் தோன்றியது மானிப்பாய் மண்ணில் - என்று என்னும்போது நாம் பூரிப்படைகிறோம். அவர்களது ஆத்மா மேலும் அவர்களைப் போன்ற ஆராய்ச்சியாளரை இம்மண்ணில் தோற்றுவிக்க ஆசீர்வதிக்க வேண்டும்.

“ தக்கார் தகவிலர் என்பது அவரவர் எச்சத்தாற் காணப்படும் ”

என்றார் வள்ளுவர். அவ்வழி இவர்களது தகமை எமக்கு விளங்குகின்றதல்லவா?

★—★—★

அனுபந்தம்]

இங்கிலாந்தில் சேர்.முத்துக்குமாரசுவாமி நோய்வாய்ப்பட்ட ஏருக்கையில் திரு.றிச்சாட் மொங்டன் மைல்ஸ் (பின்னர் கூத்தான் பிரபு) என்ற பெரியார் இல்லத்தில் இருந்தார். அவருக்குத் தனது உடல் நிலையில் சற்று நம்பிக்கை குறைத்த போது திரு.றிச்சாட் அவர்களிடம் தான் இறக்க நேரிடின் இந்து முறையைப் படி தகனஞ்சு செய்ய வேண்டும் என்று கேட்டுக் கொண்டார்: திரு.றிச்சாட் குடும்பத்தினர் அவர்பால் கொண்டிருந்த அளவற்று அண்பினால் சகல ஏற்பாடுகளை செய்திருந்தனர். சேர்.முத்துக்குமாரசுவாமி தெய்வாதினமாகத் தபபியகாலை அக்குடும்பத்தாருக்குப் பின்னர் அவர் எழுதிய சீதத்தின் தமிழாக்கம்:-

இலண்டன்

12.12.1862

திரு.றிச்சாட் மொங்டன் மைல்ஸ் அவர்களுக்கு,

முத்துக்குமாரசுவாமி எழுதுவது,

எனது அன்பார்ந்த ஜயா!

நேற்றுத்தான் திருமதி மைல்ஸ் அவர்களுக்கு நான் கடிதம் எழுதினேன். இன்று உங்கள் கடிதம் கிடைக்கப் பெற்றேன் மேலைப் பற்றி விசாரித்தமைக்கு என் நன்றிகள். நான் முன்பே எழுதியிருக்கலாம், ஆனால் எனக்கு நல்ல சுகம் வந்த பின்னர் எழுதலாமென்று எண்ணியிருந்தேன். தற்போது எனக்கு நல்ல சுகம். உங்கள் இல்லத்தில் நான் சந்தித்த நண்பர்கள் மிக அன்போடு என் சுகம் விசாரித்து இருக்கிறோர்கள். தயைகூர்ந்து அவர்கள் அணைவருக்கும் என் நன்றியைத் தெரிவிக்கவும். அவர்களுள் விலரையாவது இலண்டனில் [நான்] சந்திக்கும் சந்தர்ப்பம் கிடைக்க வேண்டுமென விரும்புகின்றேன்.

கடந்த சில நாட்களாக இலண்டனின் இந்தப்பக்கத்தில் காலநிலை நல்ல வெளிப்பாகவும் மகிழ்ச்சிகரமானதாகவும் இருக்கிறது: எனக்கு நீங்கள் செய்யக் கூடிய அத்துணை பராமரிப்பினையும் செய்திர்கள். தூரஅதிஷ்டம்! எனக்குப் பலமும் உடல் நலமும் தேவைப் பட்டகாலத்தில் அது கிடைக்காமல் போனது. நீங்களும் அதனை தந்திருக்க முடியாதே! என்னை மிகவும் தாக்கியது உங்கள் நாட்டுக் குளிர் நிலை அல்ல ஏனெனில் நான் உங்கள் விடிடில் அந்தக் குளிரைக் காணவில்லை. ஆனால் பயங்கர ஆலைச்சல்லுப்பயங்கரம் ஏனெனில் நான் சொகுசாக வாழ்ந்தவன்) விங்கங்குப்பெயங்கரம் ஏனெனில் நான் சொகுசாக வாழ்ந்தவன்) விங்கங்கு

இன்னொவாள் பல வழக்கறிஞர்களை மாறி மாறி சந்திக்க முயன் ரதில் ஏற்பட்ட களைப்பு. உங்களிடம் வந்தபோது பெரும் தாக்கலாகத் தாக்கி விட்டது. பூரண ஓய்வும்- நிர்வாணம் அல்ல!- சிறிதளவு குயிணனும் என்னைப் பழையபடி உருவாக்கி எனது உடல் நிலையை சீராக்கிக் கொண்டு வந்தது. எதோ நடப்பது நடக்கட்டும், வருவது வரட்டும் என்ற தத்துவ அடிப்படையில் சம்மா இருக்க எண்ணுகிறேன். தேவையில்லாத விடையங்களை எழுதி உங்களை களைக்கவைக்கின்றேனே என அஞ்சுகிறேன்.

இப்படிக்கு

உங்கள் அதி உண்மையுள்ள

மு. குமாரசுவாமி

அனுபந்தம் II

குமாரசுவாமி. முதலியார் பாவித்து இலைச்சினையில் யானையின் தலையின் படத்தின் கீழ் “ யதோதாரம் , ஸ்ததோ ஜெய ” என்ற மகாபாரதத்திலுள்ள வாக்கியம் பொறிக்கப்பட்டுள்ளது. இதன் பொருள் “ எங்கு தரமம் உள்ளதோ ” அங்கு வெற்றியண்டு இவ்விலைச்சினையை அவரின் வழித்தோன்றுக்கஞ்சும் உபயோகித்தனர் .

ஆறுமுகம்பிள்ளை குமாரசுவாமி முதலியார் :

சேர். முத்துக்குமாரசுவாமி.

கலாயோகி ஆனந்த . குமாரசுவாமி.

சுவாமிநாதன் எதிர்மனசிங்கமுதலியார்.

சேர் முத்துவின் சட்டோத்திரியின்து மக்கள்:-

பொன் . குமாரசுவாமி.

சேர். பொன் . இராமநாதன்.

சேர். பேரன் . அருணாசலம்:

வேரப்பிள்ளைகள் குமாரசுவாமி ஸ்ரீகாந்தா.

இராமநாதன் இராசேந்திரா.

சேர் . அருணாசலம் மகாதேவா.

குறிப்பு ★ நூலின் அட்டையை அலங்கரிக்கும் [சேர் முத்துக்குமாரசுவாமியின் படம் ‘London Illustrated News’ என்னும் சஞ்சிகையில் 1863 ஆம் ஆண்டு ஏப்பிரல் மாதம் 25 ஆம் தேதி பிரசரிக்கப்பட்டது.

★ லேடி எலிசபெத் குமாரசுவாமியின் படம் அவர் விதவையாகி பின் துறவுக்கோலத்தில் எடுக்கப்பட்டது. அவர் மறுமணம் செய்து கொள்ளவில்லை.

★ கலாயோகி ஆனந்தகுமாரசுவாமியின் படம் அவர் இவங்கையில் வசிக்கும் [போது] எடுக்கப்பட்டது.

★ சதுமலை கரோல் விஸ்வநாதபிள்ளை ஸ்ரீலஸ்ரீ ஆறுமுகநாவலருடன் சமயம் பற்றிய வாதஞ்சீ செய்து தோற்ற வையினால் சைவ சமயத்தினைத்தழுவிக்கொண்டவர்.

6.

உசாத்துணை நூல்கள்

1. M . Vythilingam, B . A Sir Ponnampalam Ramana.
2. V . Muthucumaraswamy, B . A -than — Vol . I
Founders of Modern ceylon
3. The Wisdom of Ananda Coomaraswamy
S . Durairajasingham (Malaysia)
4. The Poems of Tayumanavar - Translated by
Sir Muttu Coomaraswamy
and Edited by S . Durairajasingham.
5. சு. அம்பிகை பாகன் B . A கலையோகி ஆண்து குமாரசவாமி
6. சிவானந்த நடனம்:- மொழிபெயர்ப்பு : ந வா சி யூ ர்
செப் . நடராசன் B . A



ஆக்கியோன்

சின்னத்துவரா குமாரசாமி தட்டுவத்சீல் எம்.ஏ(சென்னை) பட்டம் பெற்றவர். ஆசிரியராக இரந்தினபுரி அலைசியல், சண்ணகம் ஸ்கந்தவலோதயா, நடேஸ்வரா, காம்பன் சண்முகநாதா, அநுராதபுரம் விவேகானந்தா, மாணிப்பாய் இந்து ஆகிய கல்லூரிகளில் பணிபுரிந்தும், London Hounslow Adult Education Centre, சென்னை H.I.E.T. ஆகியவற்றில் ஆங்கில விரிவுதாயாளராகவும் சேவையாற்றி ஓய்வு பெற்றவர்.